

YONIGAAJIGUEQUERICA JOANCA

Antsatantaquemparoca

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca itioncaqueca Joanca paperiqui pajitatsica *Yonigaajiguequerica Joanca*. Irio jorio poneanquitsica quepatsiqui icantajitica Garirea, irio itigarancane Jesoshi. Tequeratagueti incajemeriji Jesoshi, itsipatacari iriguentijeguite pajitatsica Santiago, iquitsajiaque. Irocashi itioncacotaqueri irira Joanca paperiqui Yantajiguica 3.1–4.22. Iriguenti quempoguijajiguirica quemisantajiatsica Epesoquitica. Yamenaquero Joanca ocatica yonigaajiguequerica ichoocaquegueti ovogorequi pajitatsica Patimoshi (1.9). Chooca quenquejanquitsica itioncaquero ichoocaquegueti ontaniqui. Itsipajia iquenquejajiaque itioncaquero ichoocaquegueti Epesoqui irooca otsipaquei guinteninintsi yoguipaquiijajitaquerigueti isotoanaquerogueti ovogore Patimoshi. Itioncajiaqueneri quemisantajiatsica Ashiaquitica capiocapini-jiatsica guinteninintsipaequi carajianquitsica 7 (1.4). Tee intsajiteji quero ajagantsini itioncaquero ocatica paperi, cotanquitsi chooca quenquejajianquitsica itioncaquero arica ajagantsini 94, irooca otsipa ajagantsini arejevaetaro ajagantsini 98. Itioncaquero ocatica paperi iteroncajitaquerogueti maasano otsipapae

paperipae choocajianquitsica ocaniqui paperiqui
icantajitica *Tsavetacoquerica Jesoquirishito*.

Joanca itioncacotaquero acaniqui yoni-
gaantaguequerica Jesoquirishito cameetsaniji
intsajiaquenijite quemisantajiaquerica quero
oncoguetanaquempani oncoramanitapoja-
jegueti, irooshipojajitarite aapojajempa (1.1).
Jesoshi icanqueri Joanca intioncajianqueneri
irashivantijitete tsaromentajiacarica capiocajian-
quitsica guinteninintsipaequi carajianquitsica 7
(cap. 2–3). Coajica itioncaque intampishitacaajia-
queriniji quemisantajiatitsica atsipeventajiacarica
Jesoquirishito iquemisantajiaquerigueti
intsajiaqueniji quero oncoguetanaquempani
onteroncanaquempagueti quepatsi, iragave-
jaquerigueti Jesoshi imajirote ampatsini, aisa
omparianajempa iroaqueraro quepatsi.

Yonigaantaguequeca Jesoquirishito

¹ Ocaticaquea tioncanquitsica ocaniqui
iroguenti icanquerica Aapani Irioshi
Jesoquirishito ironigaajiaqueri irajaanirejia
cameetsaniji intsajiaquenijite quero
oncoguetanaquempani oncoramanitapo-
jajegueti, irooshipojajitarite aapojajempa.
Iriatimpa itigaranquitsitari irashivantite
incamantaqueriqueate irajaanire pajitatsica
Joanca. ² Iriira Joanca icantamajataquero
maasano yamenaguetaqueca, itsavetacotaquero
iguenquetsatsare Aapani Irioshi, aisa
yonigaquerica Jesoquirishito.

3 Iriraquea Aapani Irioshi irishineta-
caavaequempariquea quericaca apatsaja-
vantaqueroneca ocatica paperi. Ariqueate
inquempetacaajiaquempari aisa maasano
quemisantajiavaqueroneca irampatsajavan-
tajiquerogueti arigueti irinetsanamajatava-
queroquea, irooshipojajitarite aapojajempa
itsavetacotsitacaca ocaniqui.

*Joanca itioncajiaqueneriquea capiocapiniijat-
sica Ashiaqui*

4 Naroguenti Joanca tioncaqueroca
oca. Nontioncajiaquempiquea maasano
aviatimpajia tsaromentajatsica Ashiaquitica*
capiocapiniijatsica guinteninintsipaequi
carajatsica 7.† Noninque incavintsa-
jamajajiaquempi irira Choocaguitatsica,
icoguitaniquea ichoocaguitini coramani, ari
incantacoguitempani inchoocaguiteni. Noninque
inchoocatacaajiaquempi cameetsa aatonijite
taaca opajita pishoshoguitetimentajajatsi.
Ariquea noninque inquempetaquempaqueea
irirajia 7 jeocajianquitsica‡ choocatimojiaquerica
imajirontamentoqui isavicancaca, incavintsa-
jajiaquempi inchoocatacaajiaquempiquea

* **1:4** Ashia. Iroguenti provincia ochoocatantajiacaca
guinteninintsipae. † **1:4** guinteninintsipaequi carajatsica 7.
Pamenero 1.11 itioncaquerogueti ovajiropae guinteninintsipae
ichoocajiaquegueti itioncaqueneca. ‡ **1:4** jeocajianquitsica.
Irioca ocantacotaque ijeocarijitete Aapani Irioshi. Cotanquitsi
itsipa iquenquejanaque irioca ocantacoque Ishire Aapani
Irioshi cotanquitsi isietetashitaca, aparo inaque. Pameneroja
aco, apapacoro onaque cotanquitsi ocarati 5 achapaquipae,
ocincotashitaca.

cameetsa. ⁵ Noninque inquempetaquempaquea Jesoquirishito iriatimpa incavintsajamajiaquempi inchoocatacaajiaquempi cameetsa. Iriotaquequea tsavetacotantirica Aapani Irioshi tampaticamajatiroca, teequea iramataguempaji. Imetojavetacaquea, cotanquitsi irio jivaqueri maasano tancorejajiananquitsineca, aisa iriguenti Majirontamajatatsica anaajiaquerica maasano majirontaguetatsica quepatsipaequitica. Caaviji ipintsamajajiacaji imeshiajiacaji ishetsitajajiro agovaeguisherejia, manaqueate iquivantajajiro iriraja. ⁶ Ipeacaajiacaji majirontajiatsica aisa ipeacaajiacaji saserorotejia cameetsaniji asavicaventajiaqueroniji maasano inintaguetica Aapani Irioshi, Iriri iriatimpa. Caaviji yoganejencamajata, yagavejamajati, imajirontamajata, ariquea incoguitempani inquejetaquempa, cameetsavaetaquequea irishineventaguitemparinija maasano. Ari oncoquempa.

⁷ ¡Pameneja, coraquetapojishiatsi Quirishito, iquenantapojacaroquea mararo!

Iramenajivajeriquea maasano, inquejetsijianaquempaquea satajacaantajivecarica iramenajivajeri iriatimpajia aisa.✧

Maasano caquinteguetatsica guintenijianquitsica quepatsipaequi iramenajivajerigueti iriraaajianaquempaquea oshimampojan-cacaavaetanaquempari.

Jeeje, ari oncoquempani imaica.

✧ 1:7 Sac. 12.10; Jn. 19.34, 37. Pamenero aisa Sar. 22.16; Is. 53.5.

⁸ Jeroquea icanqueca Amajirote Irioshi: “Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, § naroguenti pariacaroca jivatanquitsica nochoocatini coramani, aisa naroguenti carapojatsica.” Iriguenti choocatatsica, icoguitani ichoocati aisa incoguitempani inchoocaguiteni. Iriguenti Agavejamajatatsica.

Joanca yamenajiri Jesoquirishito

⁹ Naatimpa naroguenti Joanca papitsaroven- tarite, aquejetavacaajiaca atsipeventajiacari Jesoquirishito, amajirontajiacari aisa atsipetacojiaca maasanopae. Coramani yaajitanaquenaquea yojocajiquitana ovogorequi pajitatsica Patimoshi yamenajiquenagueti notsavetantavaequeroqueate Iguenquetsatsare Aapani Irioshi, notsavetacoqueriqueate Jesoquirishito. ¹⁰ Iroompaquea areje- tapojajagueti isavincaguiterte Amajirote,* yagavejacaashirentaquenaquea Ishire Aapani Irioshi, noquemitsitaroqueea notaquiqui iquenquetsajencajique inirojencamajaca quempejencavaeca tivoentsi. ¹¹ Icantajiti: “Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, naroguenti pariacaroca jivatanquitsica nochoocatini coramani, aisa naroguenti

§ **1:8** Alfa aisa Omega. Oratica alfa iroguenti ojivatantanacaca abecedario irashi guiriego. Oratica omega iroguenti carapojatsica.

* **1:10** isavincaguiterte Amajirote. Oraquea icantajitiro “isavincaguiterte Amajirote” maasano tominco, iroguentitari itancorejantanajaca, irootaquequea icapiocantajiacaca tsarovenajiacarica coramani.

carapojatsica.† Pintioncacoguetavaqueroja
 paperiqui maasanopae pamenaguetavaqueca
 pintigarancacaantajiaqueneriquea tsaroven-
 tajiatsica capiocapiniatsica guinteninintsiqui
 caratatsica 7 Ashiaqui, opajitaquea: Epeso,
 Eshimirina, Peregamo, Tiatira, Saririshi,
 Pirarerepia, aisa Iraorisea.”

¹² Iroompa nopitsocavetanaca nonejeri
 quenquetsatacaquenaca. Namenitsitariquea
 7 tsivorentsi jerenquijerenquiatacotatsica, ipea-
 caajitaca cavorejari ooro. ¹³ Iniganquitsitaroqueea
 7 tsivorentsi aparó quejevetarica irijanite
 caquinte. Ontiaseavaeca iitsaare arejevaeca
 yovegaraguitipojacaguete, yaguiatacari ineguiqui
 ichompimashite ipeacaajitaca ooro. ¹⁴ Oraqueea
 iguitoqui iquitamaromaevaeque quempeni
 ovejamae irooca sharaca. Oraqueea iroquija
 quempetaca omorequiguete paamari. ¹⁵ Oraqueea
 iguitiqui otsirencavaeque oanca quempetaca
 itajaitiroguete cavorejatatsica voronquise.
 Oraqueate iquenquetsaqueguete iririjen-
 cavaeque icanca quempetaca ampenejataguete
 ojaaquiniqui amariguete. ¹⁶ Oraqueate
 itincamijempequiqui yajiricajiaqueri 7
 impoquiropae. Osototsantsamenivaeque
 ivagantequi itsaampitsantsamenirite mavite
 otsaampinampitaque. Oraqueate ivoroqui
 itsirencajatantavaetiquea icanca quempetaca

† 1:11 Choocaguetaque otsipapae paperi iroquetinica teeca
 intioncajiteroji ocaniqui quejetaca tioncanquitsica otsapaqui 8:
 “Naroguenti Alfa aisa naroguenti Omega, naroguenti pariac-
 aroca jivatanquitsica nochoocadini coramani, aisa naroguenti
 carapojatsica.”

catsirincateri itampaticatigueti.

17 Irooquee namenaquitiguiri notejimotanaqueriquea quempetaca arinica nometojaquenica. Cotanquitsiquea iriatimpa ipamitsitantanaroquee itincamijempequi icanquena: “Aatoquee pitsaroguitsi. Naroguentitari jivatatsica, naroguenti aisa carapojatsica. 18 Naroguenti Anijamajatatsica, nometojaveca coramani iroompaquee nopochatanaji, noncoguitempaniquea nonchoocaguiteni aatoquee nometojajitsi. Naroguenti ajiricaqueroca oyavine metojagantsi aisa oyavine Areshi.† 19 Nocantantaquempica pintioncacoguetavaqueroja pinejaguetavaqueca incajaranqui, pinejaguetavaqueca imaica aisa maasanopae nonigaaguetaquempica coajica. 20 Imaica noncamanquempi taaca opajicantacoque irira 7 impoquiropae pinejaqueca najiricajiaqueca notincamijempequiqui, aisa 7 tsivorentsi jerenquijerenquiatacotatsica ipeacaajitaca ooro. Iriraquee 7 impoquiropae iriguenti icantacojiaque 7 ashivantijite§ tsipa-

† **1:18** Icanquegueti Jesoshi: Naroguenti ajiricaqueroca oyavine metojagantsi aisa oyavine Areshi, irooquee ocanque iriguenti cantatsica quero iroaroaitanaque maasano metojajianquitsica, iriguentitari agavejamajaqueroca metojagantsi. Oraquee Areshi iroguenti ichoocajiaquegueti metojatsica tequeratagueti impishoncajiteriji camorecariqui. Irira guiriego icanquero hades, iguenquetsatsarequi evereo icanquero sheol. § **1:20** ashivantijite. Iguenquetsatsarequi guiriego otioncaca aggeloi, ocanque ‘camantajiatsica’, irio itigarancajistica incamanteri itsipa. Chooca mavite ocantacotaque. (1) Irootaque icanquerica ashivanti, iriotaquetari itigarancaqueca Aapani Irioshi camantajiaquerineca caquinte. (2) Chooca otsipa ocantacoqueca: irira caquinte camanquerineca itsipapae.

jiacarica tsaromentajanaca capiocapinijsica
guinteninintsipaequi carajisica 7. Oraquea
7 tsivorentsi jerenquijerenquiatacotatsica
iriguenti ocantacojiaque tsaromentajanaca
capiocapinijsica oraniqui.

2

Itioncajiaqueneri tsaromentajisica guinteniji- atsica Epesoqui

¹ “Imaica pintionqueneri irashivantite*
tsaromentajanaca guintenijisica Epesoqui,
pincante:

Iriraquea ajiricajiaquerica 7 impoquiropae
itincamijempequiqui, anijitimoguequerica
7 tsivorentsi jerenquijerenquiatacotatsica
ipeacaajitaca cavorejari ooro icanti:
² Notsamajaque maasanopae pantajiaqueca,
pipanquenapanquenaicaro patsipeventajiac-
aroquea, teequea povashianteroji. Teequea
pishineventajiguempariji peacaaguishe-
jigaroca covaeguisherentsi. Notsaque
icoraquetimojiavequempi cantajiavetapo-
jimpica: ‘Naroguenti itigarancaneja Jesoshi’,
cotanquitsiquea oraquea itsatacaajiavequem-
pigueti manaquea pitsatsijiavaqueri teequea
inquempejiguempariji itsatacaantajiguica
notigarancanemajaca, ariqueate tee pin-
quemisantajigueriji, pamenajiavaqueritarite
manaquea yamataajiaca intati. ³ Arimajaca

* **2:1** irashivantite. Pamenero otsapa 1.20 ovegaravanapo-
jacagueti ocamantacotaquerigueti ashivanti.

patsipetacojiaca patsipeventajiaquenaquea
teequea pimperatanaquemparoji.

⁴Cotanquitsiquea chooca aparo noncantoma-
jimentajiaquempica, irootaquequea ocatica:
Teequea pinguempejiajempaji iroaqueragueti
pipintsamajajiaquenagueti. ⁵ Iintsija

pinquenquejajiajeroja quero picojiavetacani
cameetsaniji pincantashitatijaianaquempianiji
pinguempejianajempaqua iroaqueragueti
pipintsamajajiaquenagueti. Aatogueti

picantashitajiajatsi noncoraquetashijiaque-
mpiquea naacotsitanaquempiri pitsivore
jerenquijerenquiatacotatsica, aato ochoocataji
ochoocaquagueti imaica. ⁶ Cotanquitsiquea
noshinevaeca namenaquequea pisemacaro
ipeacaaguishejiacaca nicoraitajia,† piquempe-
jiaquenaqueate naatimpa nosemacaro.

⁷Choocagueti guempitatanquitsica iintsija in-
quemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi
tsaromentajiajatsica. Querica tamplashijiji-
aqueroneca maasanopae coraquetashijiaque-
rineca nojocaqueneri irishecaquemparoquea
osovena inchato anijacaantantatsica choocatat-
sica jenoqui ivaraisotequi Aapani Irioshi.‡

† **2:6** nicoraitajia. Teequea intsamajajitajeriji irirajia icanta-
jitica “nicoraitajia”. Iquenquejajitaque irioca guijatacojiguiroca
itsatacaantica Nicoraashini. Arica iquejejiacari guijatacojiguirica
itsatacaantica Varaameni. (Pamenero 2.14.) ‡ **2:7** ivaraisotequi
Aapani Irioshi. Oraquea paraiso iroguenti oganejencajencatapo-
jacagueti ichoocatigueti Aapani Irioshi. Irirajia tsaromentajigarica
incoguitempani inchoocaguiteni ontaniqui, aatoquea imetojajitsi.

*Itioncajiaqueneriquea tsaromentajatsica guin-
tenijiatsica Eshimirinaqui*

⁸ “Imaica pintionqueneri irashivantite tsaromentajanaca guintenijiatsica Eshimirinaqui, pincante:

Iriraquea metojavetanquitsica coramani iroompaquea ipochatanaji iriguenti jivatatsica, aisa iriguenti carapojatsica. Imaica icanti: ⁹ Notsamajaque patsipeventamajaquenaquea, aisa teetarite taaca opaji pashintimatempaji, cotanquitsiquea caaviji incavintsajamajajiaquempi Aapani Irioshi. Notsaque icantaguishetacovaequempiquea cantajatsica: ‘Naroguenti joriojia’, cotanquitsiquea caari, iriguentijiatari igapiocane Satanashi. ¹⁰ Aatojate pitsarocaajigaro pantsipejiaquempaca. Iriraquea ampatsini irisantanatacotacaantajiaquempi cameetsaniji namenajiaquempinijite arimajaca pitsaromentamajajiaquenaquea. Pantsipevaetaquempatarite ¹⁰ savincaguiteri, cotanquitsiquea arimpaqueate pintsaromentamajatanaquenaja, aatoquea povashiantajigu-irotsijate piquemisantajiaquenagueti arejevaetanajempaquea pimetojantanajempaca, iroompaquea nontancoretancoreitajempi oncoguitempaniquea noganijaquempi, onquejevetaquempa nojocajiaquempi amatsaerontsi anijacaantantatsica.

¹¹ Choocagueti guempitanquitsica iintsija inquemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi tsaromentajatsica. Quericaca

tampishitashijiaqueroneca maasanopae
 coraquetashijiaquerineca aatoquea yatsipeti-
 matajarotsi icantajitica ‘mavitetapojatsineca
 metojagantsi’.§

*Itioncajiaqueneriquea tsaromentajatsica guin-
 tenijiatsica Peregamoqui*

¹² “Imaica pintionqueneri irashivantite
 tsaromentajanaca guintenijiatsica Peregamo-
 qui, pincante:

Iriraquea ashincaroa itsaampit-
 santsamenirite mavite otsaampinampitaque
 icanti: ¹³ Notsaquequea quero piguintenijiaca,
 manaquea pichoocajiaque oraniqui ima-
 jirontacaguetei Satanashi, piguintenitimojiacari
 majirontajiacarica, cotanquitsi namenaji-
 aquempi picancaniquea quisho poajiaquena
 pogujatacomajajianaquena. Teequea povashi-
 antajigueroji paventashirentaquena irosati
 imetojajivecariguetei Antipashini oraniqui
 piguinteniqui isavicaventavaequenaguetei
 itsavetacotantavaeguitanani.

¹⁴ Cotanquitsiquea choocatiraja aparopae
 noncantomajimentajiaquempica, namenaque-
 tarite piconoagarantajiacaa teequea pimpishon-
 cajigueroji itsatacaantica Varaameni. Iriraquea
 Varaameni iriotaquequea cantaquerica
 Varacani coramani incovaeguisheta-
 caajiaquempariquea ishiraerijia, jero

§ 2:11 mavitetapojatsineca metojagantsi. Irirajia atsipeji-
 aquemparoneca icantajitica “mavitetapojatsineca metojagantsi”
 irantsipeguitempani camorecariqui. Pamenero aisa 20.6, 14; 21.8.

ishecatacaantantajiacarica iteshi viratsipae
 ijitorejacaantajiaquenerica irojocajiquenerica
 ipeashiguetaacaca irioshivijitashijiacaca intati.
 Aisa icantajiaqueriquea cameetsavaeque
 incantatsajiaqueroquea manquigarentsijia.✧

15 Aisa piconoagarantajiacaca teequea
 pinintajigueji pimpishoncajigueroji
 itsatacaantamampeajiacaca nicoraitajia.*

16 Irootaquequea nocantantajiaquempica
 pincantashitatiejianajempajate. Aatogueti
 picantashitatiejiga noncoraquetaquitequeate
 noncatsimajiaquiteri quempejiguiroca
 imaica, nashimirintantajiaquempariquea
 notsaampitsantsamenirite novagantequitica.

17 Choocagueti guempitatanquitsica
 iintsija inquemeja icantajiaquerica Ishire
 Aapani Irioshi tsaromentajatsica. Quericaca
 tampishitashijiaqueroneca maasanopae
 coraquetashijiaquerineca nojocaqueneri
 irishecaquemparoquea manaa caarica inejajiti.
 Aisa nojoquitenempariquea quitamaropiri
 mapi tioncanquitsica iroaqueraro ivajiro teeca
 intsajiteroji, iriguenti tsataquerone iriratica
 ashinquemparoneca.✧

*Itioncajiaqueneri tsaromentajatsica guinteniji-
 atsica Tiatiraqui*

18 “Imaica pintionqueneri irashivantite
 tsaromentajianaca guintenijiatsica Tiatiraqui,
 pincante:

✧ 2:14 Nm. 25.1-3. * 2:15 nicoraitajia. Pamenero 2.6. ✧ 2:17
 Eq. 16.14-15, 33-34; Jn. 6.48-50.

Irraquea Irijanite Aapani Irioshi
 choocatanquitsica iroquija quempecaroca
 omorequigueti paamari, aisa iguiti
 tsirencavaetanquitsica quempecaroca
 yamecantajitarogueti cavorejatatsica
 voronquise icanti: ¹⁹ Notsamajaqueroquea
 maasanopae pantajiaqueca. Notsaque pip-
 intsatantajianaca, aisa paventajiaquenaquea
 pitsaromentajiaquena. Aisa notsaque picav-
 intsajavaequeriquea papitsaromentarijiate
 manaquea patsipeventamajatanaquenaqueate
 teequea pimpeacojiguenaji. Pantajiaqueca
 imaica anaavaetanaqueroquea pantajiaqueca
 iroaqueragueti.

²⁰ Cotanquitsiquea ochoocaque aparo
 noncantomajimentajiaquempica, namenaque-
 queate teequea pincantimateroji oratica
 manquigarentsi Jesavere cantamampeatsica:
 ‘Naroguenti tsavetantiroca icanquenaca
 Aapani Irioshi’, cotanquitsiquea manaquea
 amatavijajiaqueri naajanirejia ocantajiaqueri
 incantatsajiaqueroquea manquigarentsijia,
 aisa ocantajiaqueri cameetsavaeque
 irishecajiaquempari iteshi viratsipae
 ijitorejajiguetinirica irojocajiquenerica
 ipejaiguetic a irioshivijitashijigueticaca intati.

²¹ Noguijaveguitaroni oncantashitatianajem-
 pame ompishoncanajeromequea maasanopae
 opeacaaguishevaeticaca, cotanquitsiquea
 teequea oninteji. ²² Imaicaquea nojoquijita-
 caaquemparoquea antsipevaequempaqueea
 querocampate oncotajempani. Irraquea
 tsipatsipaitacaroca icovaeguishejiacagueti

ariquea nonquejetacaajiaquempari iriatimpajia aisa. Aatogueti ipishoncajianajirotsi ipeacaaguishejiacaca, nantsipetacaajiaquempariquea. ²³ Aisa nometojitsitaqueroquea irijanijiate† cameetsaniji intsajiaqueniji maasano tsaromentajatsica querocagueti inchoocajivequempa naatimpa naroguenti amenashirentajigui. Notsamajaqueroquea maasanopae iquenquejajiguica. Noncavintsa-jantajiaquemparica maasano comajamajijatsica, aisa noncatsimajiaqueriquea maasano peacaaguishecaroca covaeguisherentsi.

²⁴ Cotanquitsiquea piconoagarantajiacaviatimpajia Tiatiraquitica teequea pinquemisantajigueroji otsatacaajiaquerica amatavimatavivaequeca, aisa teequea pimpeacaaguishetemparoji maasano ipeacaaguishejiacaca oraquea icantajitica ‘isenacaguishemajataqueca Satanashi’. Aato nocantajiguimpi aviatimpajia.

²⁵ Cotanquitsiquea pincoquempanija pinquempejiaquempa imaica pintsaromentajiaquenajate arejevaetapojajempa noncoraquetantajempaca.

²⁶ Quericagueti tampishitashijiaqueroneca maasanopae coraquetashijiaquerineca, aisa incomajamajaquempagueti irinetsanamajaqueroquea maasanopae nonintaguetica arejevaetapojempagueti onteroncantapojempaca, nompeacaquempari imajirojiate maasano

† 2:23 Irijanijiate. Icanquegueti “irijanijiate Jesavere”, iriguentiquea icantacojiaque maasano guijatacojiaquero ca otsatacaantaqueca Jesavere.

caquinteguetatsica guintenijiatsica quepat-siqui. ²⁷ Querocagueti icoquenani naatimpa Aapani ipeacaquenagueti Majirontamajatsica, ariqueate nonquempetacaquempari iriatimpa. Irimajirontantaquemparo imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajatatsica, † iragavejaqueriquea maasano teeca inquemisantajigueriji; interoncajiaqueriquea inquempetacaquemparoquea iporocajitirogueti chomo. ²⁸ Aisa nojocaqueneri shigompiri conijatatsica pitsecaguitetirajagueti. ☆

²⁹ Choocagueti guempitatanquitsica iintsija inquemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi tsaromentajatsica.

3

Itioncajiaqueneriquea tsaromentajatsica guintenijiatsica Saririshiqui

¹ “Imaica pintionqueneri irashivantite tsaromentajanaca guintenijiatsica Saririshiqui, pincante:

Iriraquea tigarancaquerica* irirajia 7 jeocajianquitsica† irashi Aapani Irioshi,

† **2:27** Irimajirontantaquemparo imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajatatsica. Irooquea oncanque intampishitashimajaqueroquea irimajironquempagueti. Pamenero Sar. 2.9.

☆ **2:28** Pamenero 2 P. 1.19; Yonig. 22.16. * **3:1** Iriraquea tigarancaquerica. Irio Jesoshi tigarancaquerica irirajia jeocanquitsica aisa impoquiropae. † **3:1** jeocajianquitsica. Pamenero otsapa 1.4 ovegaravanapojacagueti ocamantacotaquerigueti jeocajianquitsica.

aisa irirajia 7 impoquiropae icanti:
 Notsamajaqueroquea maasanopae panta-
 jiguica. Notsaque yamenajivetaquempiquea
 aviatimpajia tsaromentamajajiatsica
 icantacotantajivequempica ‘Anijashireri’,
 cotanquitsiquea naatimpa namenajiaquempi
 teequea pintsaromentamajajiguenaji,
 quempeca jac metojajiaquempi. ² Iintsishiatsi
 pintinajanaqueshiatsi, pintampishi-
 tashivaetavaqueroshiatsi tequeratatiraja
 pimpishoncamajateroji pitsaromentaji-
 aquenaguete aatonijite pipeacojianajarotsi
 maasanopae. Namenaquetarite teequea
 pinetsanamajateroji inintaguetica Aapani
 Irioshi. ³ Iintsijate pinquenquejajiajeroja
 Noguenuetsatsare piquemajiavecaca,
 pinquemisantamajaterojate, pincantashitia-
 jianaquempaja. Aatoguete pitinajatsi noncora-
 quetashijiaquitempi noncomirejacaapojempi
 nonquempetapojajempari yaitsitantiguete
 aitsitantatsica, aatotarite pitsajiguetsi
 querocaca noncoraquetantajempaca.

⁴ Cotanquitsiquea ichoocagarantaque
 aparopae conoaconoaiquempica Saririshiqui
 icocani icomajamajajiaca, quejetacaquea
 tee incantaitejigueroji iitsaare. Onco-
 ramanitapojajeguete iriatimpajia inquit-
 saajiaquemparoquea quitamarorimajaca
 quitsaarentsi, ariqueate noncoquempani
 nontsipatsipaitanaquempari, icomajama-
 jacatarite itsaromentamajaquenaqueate.
⁵ Taacaguete tampishitashijiaqueroneca
 maasanopae coraquetashijiaquerineca

inquejejaquempariquea iriatimpajia,
 incoquempani inquitsaaquemparoquea
 quitamarocantari quitsaarentsi. Aatoquea
 noshetsitajiri ivajiro itioncacojiquerigueti
 jenoqui paperiqui itioncacotantajiguecaroca
 ivajiropae maasanopae incoquempanica
 inchoocaguiteni, manaquea nonquenquetsat-
 acoventaqueri noncanqueriquea Aapani aisa
 irashivantijitete: Naroguenti ashincari.

⁶ Choocagueti guempitatanquitsica iintsija in-
 quemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi
 tsaromentajatsica.

*Itioncajiaqueneriquea tsaromentajatsica guin-
 tenijiatsica Pirarerepiaqui*

⁷ “Imaica pintionqueneri irashivantite
 tsaromentajanaca guintenijiatsica Pirarerepi-
 aqui, pincante:

Jeroquea icanqueca iriraquea teeca
 incovaeguishedimatempaji, iriotari Iriomajaca,
 iriguenti ashincaro iyavine Majirontatsica
 Taavini. Taaca opajitapae intanarejaque
 iriatimpa aatoquea yagavejajiti irashijitajero,
 aisa taaca opajitapae irashitaque aatoquea
 yagavejajiti intanarejajitajero. Iriatimpa
 icanti: ⁸ Notsamajaqueroquea maasanopae
 cameetsaguetatsica pipeacaajiacaca. Pamen-
 eroja, jero sotomorontsi notanarejaquem-
 pica, aatoquea yagavejajiti irashitajero. Notsaque-
 mpiquea teequea pintampishijavetempaji,
 cotanquitsiquea piquemisantajiaqueroquea
 Noguenquetsatsare pinetsanataquero,

aisa teequea pimpashiventacaajiguenaji,
 tee pincantacotenaji: ‘Tee notsateriji.’
⁹ Chooaquea oraniqui igapiocane
 Satanashi. Iriatimpajia iriguentijia tsojenti,
 icantajiaquetarite: ‘Naroguentijia joriojia’,
 cotanquitsiquea teequea irio joriojia. Jeroquea
 oncoramanitapojajeguetei namajiaqueriquea
 picapioacapinijiacaguetei noguerotacaitsitem-
 pariquea pichoocajiaqueguetei aviatimpajia
 cameetsaniji intsajianaquenijite arimajaca
 nopintsamajajiaquempi. ¹⁰ Patsipetacojiaca
 pinetsanamajajianaqueroquea nocantajiaque-
 mpica. Irootaquequea nonquempoguijacotan-
 tajiaquempica aatonijite patsipemajajiatsi
 oncoramanitapojajeguetei irantsipejiaque-
 mpaguetei maasanopae guintenijiaatsica
 quepatsiqui iramenantajitaquempari
 arimajaca itsaromentajiaquenaqueate.
¹¹ Irooshipoji noncoraquepojaje. Quisho
 poguero piquemisantaqueca aatoniji
 yovashiantacaajitimpirotsi, oquejetacotimpitsi
 iraitsijitaquempiro pamatsaero irojocaque-
 mpimeca Aapani Irioshi. ¹² Taacaguetei
 tampishitashiguequeroneca maasanopae
 coraquetashijiaquerineca incoquempani
 inchoocaguiteni iteemporotequi Aapani
 Irioshi, inquejevetaquemparo omapipoate
 choocaguitatsica, aatoquea yogajaatsi osamani.
 Nontioncaquero ivajiro Aapani Irioshi
 ivancaqui aisa ovajiro iroaquerarero Jerosare,
 iroguenti guinteninintsi irashimajaca Aapani
 Irioshi. Iroatimpa manaquea onquenapoje
 inquitequi Irioshiqui oncoraquetaquequea

ocaniqui isaviji. Aisa nonquejetsitemparoquea iroaqueratajatsineca novajiro nontionquitemparoquea ivancaqui.

¹³ Choocagueti guempitatanquitsica iintsija inquemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi tsaromentajatsica.

Itioncajiaqueneriquea tsaromentajatsica guintenijiatsica Iraoriseaqui

¹⁴ “Imaica pintionqueneri irashivantite tsaromentajanaca guintenijiatsica Iraoriseaqui, pincante:

Jero icanqueca iriraquea icantajitica ‘Amen’,[‡] icocanitari itampaticamajaqueroquea maasanopae, teequea iramataguempaji. Iriotaquequea pariacaroca maasano ipeacaantantacaca Aapani Irioshi. Imaica icanti: ¹⁵ Notsamajaqueroquea maasanopae pipeacaajiacaca teequea povashiantamajatenaji pitsaromentavequenaguete, cotanquitsiquea aisa tee pintsaromentamajatenaji. Nonintaveca pintsaromentamajataquename. Teeguete pininteji, aato pitsaromentana. ¹⁶ Imaicaquea piquempetaqueroguete, irootapoji nonpishonquempi, irooriji tee pintsaromentamajatenaji aisa tee povashiantamajatenaji. Manatari intati noncamarancaquempi. ¹⁷ Aviatimpajia pican-tajavecaqueate: ‘Naroguente ajaarantajatsica, nocapioacavaequero nashintaguecaca, teequea

[‡] **3:14** Amen. “Amen” ocanque “arimaja” aisa “ari oncoquempa”. Acaniqui iroguente otsipa ivajiro Quirishito, ocanque “Iriomajaca”, itampaticamajaquerotari maasano icanqueca.

noncoguitejacotimatempaji', cotanquitsiquea
teequea pamenimajiguempaji aviguentijia
shimampoancari, ishimampoancacojitacaca,
aviguentijia coguitejacovaetatsica. Aisa
manatari pishamponcajashirentavaeque,
manaquea cajaratsinoshirentavaequempi.

¹⁸ Irootaquequea noncantantajiaquempica
povegaratsitenaro nashincaca naatimpa,
naatimpaquea nojocajiaquempironijite
ooromajaca itajaiqueca paamariqui
osaancorencantamajatantanacaca,
pajaarantamajatimentanaquempaniji.

Aisa povegaratenajate naatimpa nojo-
cajiaquempiroquea quitamaromorenari
quitsaarentsi pinquitsaajiaquempaca
aatonijite pipashiventacajaiajarotsi piga-
jaratsinore. Aisa povegaratenajate naatimpa,
nojocajiaquempiroquea aavintajaronsi
paavintajatacaantantajiajempaca cameetsaniji
pamenimentanajeniji.

¹⁹ Iriraquea nopintsamajajiacaca
noncantomajajiaqueri cameetsaniji
intsarorentantamajatanaquenaca. Noncantan-
tajiaquempica pishimampoancajiguempaja
pamenajiaquegueti picovaeguishejiaca,
pincantashitajianajempajate pincoquem-
pani pintsarorentamajatanaquenajate.

²⁰ Pameneja. Nociatipojaca sotomorontsiqui
notinquiaipojaquero nocajemacotapojimpi.
Quericaca quemavaquenanea iroompaquea
intanarejacotsitenaqueate, nonquijanaque-
quea nontsipatapojempari noshecajiaquempa.

²¹ Taacagueti tampishitashijiaqueroneca

maasanopae coraquetashijiaquerineca
 nontsipatsipaitanaquempari jenoqui
 noguisavisaviitaqueriquea irisenampi-
 jajiaquena nomajirontamentoqui. In-
 quempemajajiaquenaqueate naatimpa
 notampishitashigueti maasanopae,
 jero iriraquea Aapani yoguisavicantaquenaca
 nosenampijantacarica imajirontamentoqui.

²² Choocagueti guempitatanquitsica iintsija
 inquemeja icantajiaquerica Ishire Aapani
 Irioshi tsaromentajatsica.”

4

Ishineventamajicari Aapani Irioshi inquitequi

¹ Iroompaquea namenavetaja namenit-
 sitaroquea ashitacorontsi tanarejamoroca
 inquitequi. Noquemitsitariquea aisa
 quenquetsatacaquenaca incajaranquítica
 iririjencavaequequea icanca quempejencavaeca
 tivorentsi, icanquena: “Caacate ocaniqui jenoqui
 nonigaaguequempiroqueate queroca oncogue-
 tanaquempani oncoramanitapojajeguetei.”

² Irooquea iteroncaqueroguetei iquenquetsat-
 acaquenaguetei, iriraquea Ishire Aapani Irioshi
 yaashirentavaetanaquenaqueate inquitequi.
 Namenitsitaroqueate imajirontamento isavi-
 cantacaca Majirontatsica ariquea ochoocaque
 oraniqui, ichoocaque savicantacaroca.

³ Iriatimpa itsirencavaeque icanca quempevaeca
 mapi tsirencapiri pajitatsica jaashipe aisa otsipa
 mapi quityoncapiri pajitatsica coronarina.
 Chooca anquirivogaacaroca isavicantacaca,

manaquea oquejevecari yogue tsirencavaeque quempevaeca otsirenquigueti janapiri pajitatsica esemerarera. ⁴ Aisa namenaguequeroquea otsipapae 24 majirontamentontsipae. Manaquea anquitsaetacocarouea isavicantacaca Majirontatsica. Isavisaviitantacaroquea 24 iramajiroreja quitamarocantavaequequea iitsaare. Yamatsaejiaqueri amatsaerontsi ipeacaantantajitarica ooro. ⁵ Oraquea imajirontamento isavicantantacaca Majirontatsica otimemecantapinicaroquea careti ocantapinique timemec timemec, aisa ocantavaetaquiti serororon serororon tsijec tsijec. Aisa ochooqaque osamimicaguetaque 7 tsivorentsi, ocantacoqueri irirajia 7 jeocajianquitsica* irashi Aapani Irioshi. ⁶ Ariquea ochooqaque aisa oraniqui quempevecaroca incajare saancorencajavaeque, quempetaca potirinaqui, otampaticatacotacaro majirontamentontsi.

Oraquea isavicantacaca Majirontatsica yanquitsaetacojiacaro 4 anijaripae, yoqui-jaquijaavaeca iroquijapae ochoocaguetaque ineguiqui aisa itaqui. ⁷ Aparo manaquea iquempetacari león.† Iriraquea itsipa manaquea iquempetacari caapironcaari iriaqueraca quimogantirenajaniquitanquitsica. Iriraquea trestapojatsica caquintevorovaetaque. Iriraquea itsipatapojatsica manaquea iquempetacari

* **4:5** jeocajianquitsica. Pamenero otsapa 1.4 ovegaravanapojagueti ocamantacotaquerigueti jeocajianquitsica. † **4:7** Irira león iquejevecari casecari. Pamenero itsavetacojiquerigueti león isavivanaqui otsapaqui 5.5 aisa 10.3.

shirompito icantashivanquitigueti iraregueti.
8 Irirajia 4 anijaripae maasano ochoocaguetaque
6 ishivanquipae, ocaravaetaquequea iroquija
yoquijaquijaatsinovaeca maasanopae aisa
itapinashivanquipaequi. Icantacoguitani
savincaguiteri qui aisa pitsecari qui teequea
incarajigueji icantajiaque:

“Iriomajaca, Iriomajaca, Iriomajaca Nomajirote
Aapani Irioshi Agavejamajatatsica!

Icoguitaniquea ichoocaguitini coramani, chooca
imaica, ari incoguitempani inchoocagui-
teni.”

9 Ari iquempepinijiaca ishineventajiacari
irira savicanquitsica imajirontamentoqui,
icoguitanitari ichoocatini coramani aisa
incoguitempani inchoocaguiteni. Icanqueriquea:
“Arioteesaa, poganejencamajataca.” 10 Ariquea
icantajiaquegueti imaica, irirajiaquea 24
iramajiroreja ariquiteate icohicoitanaca
iguerogueroventajianacari savicapinitatsica
imajirontamentoqui itsaroventajianacari,
iriguentitari Majirontamajatatsica choocagui-
tatsica, incoguitempani inchoocaguiteni. Yamat-
saerejitsitaro iramatsaerojia yojoquijijiaqueneri
icaraguititapojaquegueti, icantajiguiri:

11 “Nomajirote Aapani Irioshi, caaviji poganejen-
camajataca,

ocameetsatantacaca noshineventajiaquempi,
ochoocaquetarite poganejencare,
Pirioshimajati, aisa caaviji pagavejamajati.

Aviguentitarite peacaaguetaclaro maasanopae
choocaguetaatsica,

Aviguentiquea nintanquitsi pipeacaantantague-
carica, irootaquequea ichoocatantajia-
caca.”

5

Paperi ampinaicanquitsica aisa Ovejaniqui

¹ Ariqueate namenirolea paperi
ampinaicanquitsica otioncaca mavisotate.
Irraquea savicanquitsica imajirontamentoqui
manaquea yajirincaro itincamijempequiqui.
Ochooque ⁷ ovinchajacore otsinetacotan-
tacaca iseyotacotantajicaroca aatonijite
yampinaicarejajitirotsi. ² Iroompaquea
nameniri irashivantite Aapani Irioshi
caaviji yagavejamajati. Icajemaquequea
iririjencani icanti: “¿Queri caavijica yanaaque
yoganejencavaeca intsinecarejacoguequeronijite
ovinchajacoseyote paperi irampinaicare-
jaqueroniji?” ³ Cotanquitsiquea teequea
inchoocateji agavejanquitsineca intsinecare-
jacotaqueroquea irampinaicarejaqueroquea
iramenavanquero. Teequea iragavejajiguempaji
choocajiatsica inquitequi aisa quepatsipaequitica
iriguentijica aisa choocajianquitsica
isavipatsaqui. ⁴ Niraitsitanacaquea niraaguitani
namenaquegueti teequea inchoocatimateji
aparo cameetsamajatatsica cameetsaniji
iragavejaqueroniji irampinaicarejaqueroquea
iramenavanqueroquea. ⁵ Cotanquitsiquea
iquenquetsatacanaquena aparo iramajiore
icanti: “Aatotarite piragatsi. Pamenerija

iriratica León* ichoviquitanaqueca Joraani, aisa iriguenti ichoviquitanaqueca Taavini. Yanaajiaqueriquea maasano. Iriguentiquea agavejamajatatsica. Iriatimpa iragavejaque intsinecarejacoguequeroqueate 7 ovinchajacoseyote irampinaicarejaqueroquea.”

⁶ Iroompaquea nameniri Ovejajaniqui icatiaca oniganquirequi majirontamentontsiqui yanquitsaetacari irirajia 4 anijaripae aisa iramajiroreja Majirontatsica. Conijavaequequea isatajajitaquerigueti imetojajivecarigueti. Ochooaque ocarataque 7 ivaa, oraquea iroquija 7. Oraquea 7 iroquija iroguenti ocantacoque irirajia 7 jeocajianquitsica† irashi Aapani Irioshi itigarancajiaqueca intsitacaguitejavaetanaqueroqueate quepatsi. ⁷ Ariqueate iriraquea Ovejajaniqui yoanaque yaitsitaroquea paperi yajiricaqueca Majirontatsica itincamijempequiqui isavicaquegueti imajirontamentoqui. ⁸ Irooquea yajiricaquitiguiro ariquea iquempejianaca irirajia 4 anijaripae aisa irirajia 24 iramajiroreja Majirontatsica igueroventajianacari Ovejajaniqui. Aparopae yajirijiriitaque itencatsajitica icantajitica aarepa aisa taso ipeacaajitaca cavorejari ooro tseraiquivaeca casancapaneri itajaitica.

* **5:5** León. Irira león iquejevecari casecari, cotanquitsi ichooaque otsipaque guinteninintsi, quejecaroca Africaqui aisa Ishiraeriqui. Yanaaqueri itsipapae tomirishiquitica icovejencatigueti, irootaque icantantajitacarica covejencamajatatsica imajirote tomirishipaequitica. † **5:6** jeocajianquitsica. Pamenero otsapa 1.4 ovegaravanapojacagueti ocamantacotaquerigueti jeocajianquitsica.

Oraquea casancapaneri iroguenti oncantacoque
icantajiaqueca tsaromentajiacarica Aapani Irioshi
iramanajiaquerigueti. ⁹ Yamashaijiaquequea
iroaqueraro amashairentsi icantajiaque:

“Caaviji poganejencamajataca pagavejantacaca
pajiricanaroca paperi,
aisa pintsinicarejacotantaquemparoca ovin-
chajacoseyote iseyotacotantajicaroca.

Imetojajitaquempitari ochovivincajatanaque
piriraja,

irootaquequea pivegaratantajiacari caquin-
teja pimeshiajiaqueca irashintajiajempar-
inijite Aapani Irioshi.

Pimeshiagarantajiaqueriquea maasanopae
caquinteguetatsica, gonorontavacaague-
tatsica, cantashitatiaguetatsica iguen-
quetsatsareja, aisa guinteniguetsatsica
quepatsipaequi.

¹⁰ Pipeacajaiacari majirontaguetatsica, aisa
pipeacajaiacari saseroroteja cameetsaniji
irantaqueneriniji Aapani Irioshi.

Iriguentijia majirontanquitsine quepat-
siqui.”

¹¹ Iroompaquea namenajiguiri irashivantijitete
Aapani Irioshi itirorencajianaca icaramirin-
cavaeque jmm ontaniqui, yanquitsaecari irirajia
anjaripae aisa iramajiroreja Majirontatsica.
Noquemajiaqueri iquenquetsajiaquegueti.

¹² Iririjencavaeque icantajiaque:

“Caaviji yoganejencamajataca irira Ovejajaniqui
imetojajivecaca,
ocameetsatantacaca ochoocaque iragavejane,
ochoocaque maasano yashintavaetacaca,

ochoocaque itsamajare, itampishire, iroganejen-
care,
itsaromentajitari, ishineventajitari icantajitiri:
‘¡Caaviji poganejencamajataca!’ ”

13 Iroompaquea noquemajiaqueri maasano
choocajiatsica inquitequi, quepatsiqui,
isavipatsaqui, inirojaniqui quantijani, maasano
icantajiaque:

“Jaameja ashineventajiaquempari savicanquit-
sica imajirontamentoqui aisa Ovejajaniqui,
ancantajiaqueri iriguentijia caaviji yoganejenca-
majataca, aisa yagavejamajati.

Ancoguitempanijate anquempetaquem-
paquea imaica.”

14 Iriraquea 4 anijaripae icantajiaque: “¡Ari
ancoquempanijate!” Iroompaquea iriraquea
24 iramajiroreja Majirontatsica Anijaguitatsica
iguerogueromentanacari itsaromentajanacari.

6

*Itsinecarejacotaqueroquea paperi ampinaican-
quitsica*

1 Iroompaquea nameniri Ovejajaniqui
itsinecarejaquero aparato ovinchajacore
iseyotacotantajivecaroca paperi ampinaican-
quitsica, aisa noquemiriquea aparato anijari
iririjencavaeque icanca quempejencavaeca
careti, icanti: “¡Caacatejate!”* 2 Namenitanaca
iriguentimpa quitavaireri quitamarori.

* **6:1** Oconoaca paperi iroquetinica iguenquetsatsarequi guiriego
otioncaca acaniqui: “¡Caacatejate pamenejate!” Otsipapae mana
otioncaca: “¡Caacatejate!” Ari oquejetaca otsapaqui 3, 5, 7 otion-
cacagueti: “¡Caacatejate!”

Irraquea shiacotantacarica yajiricaque
iveane. Ariquea yojocajiqueneri amatsaerontsi
iramatsaetaquempaqua. Teequea inchooca-
timateji agavejaquerineca. Iroompaquea
yoanaque irashimirintaquempaquate
iragavejantaquequea.

³ Ariquea iquempetsitajaro Ovejajaniqui
otsipa ovinchajacore iseyotacotantajive-
caroca, itsinecarejaquero mavitetapojatsica,
iroompaquea noquemiriquea itsipa anijari
icanque: “¡Caacatejate!” ⁴ Ariquea isotoapojaque
itsipa quitavaireri, iquityoncavaeque icanca.
Irraquea shiacotantacarica manaquea
icantajiqueri iroanaquequea quepatsiqui
irooqueate ompampiatantanaquemparoquea
incatsimatavacaantajiaquempaca maasano,
irimetojavacaajiaquempaquate. Ariqueate
yojocajiqueneri catsantsameniri tsaampit-
santsameniri.

⁵ Iroompaquea iquempetsitajaro Ovejajaniqui
otsipa ovinchajacoseyote, itsinecarejaquero
trestapojatsica, ariquea noquemiriquea iquen-
quetsatanaque trestapojatsica anijari icanque:
“¡Caacatejate!” Namenitanaca iriguentimpa
quitavaireri quisaatsantsavaeque icanca.
Irraquea shiacotantacarica yajiricaquero
itsatantajitaroca otenare. ⁶ Noquemiquea
iquenquetsajenajitanaque ichoocajiaquegueti
irirajia ⁴ anijaripae icantajique: “Apatacoro
shovao tirigoitsoqui ovegaravaeca aparo

tenario,† ariquea oquejetaca trestaco shovao sevaraitsoqui, ovegaravaeca aparo tenario. Iriraquea ashiti aisa vinoja, shooshoh pipomatsatirotsishiatsi.”

⁷ Ariqueate iquempetsitajaro Ovejajaniqui otsipa ovinchajacoseyote, itsinecarejaquero cuatrotapojatsica, ariqueate noquemiriquea iquenquetsatanaque cuatrotapojatsica anijari icanque: “¡Caacatejate!” ⁸ Namenitanaca iriguentimpa quitavaireri quiteshivaari icanca. Iriraquea shiacotantacarica ipajita Metojagantsi. Yoguijatapojiri itsipa pajitatsica Areshi.‡ Yagavejacaajiqueri irimetojajiaqueri oshequini quepatsipaequitica incaratacaavaequeri 1/4. Inconoagarantajiaquempaquea irimetojantajiquempari tsaampitsantsameniriqui, itsipapae manaquea ometojagarantajianaqueriquea itase, itsipapae manaquea ometojagarantajianaqueriquea irojoquijire, itsipapae irioqueate metojagarantajiaquerine tomirishipaequitica catsimaguetatsica.

⁹ Iroompaquea iquempetsitajaro Ovejajaniqui otsipa ovinchajacoseyote iseyotacotantajivecaroca, itsinecarejaquero cincotapojatsica, ariquea namenaqueroquea aretare. Oraqueate otapinaqui namenajiaqueri ishirepae

† **6:6** tenario. Iriraquea tenario iriguenti imentaqui yaancaca ishicoquegueti icantacoguitani apajencaro savincaguiteri. Tee onchoocamajatajeji isheca, irotaquequea ovegaravaetantacaca choocatajatsica. ‡ **6:8** Areshi. Oraquea Areshi iroguenti ichoocajiaquegueti metojatsica tequeratagueti impishoncajiteriji camorecariqui. Irira guiriego icanquero hades, iguenquetsatsarequi evereo icanquero sheol.

imetojimentajitaqueca Iguenquetsatsare
 Aapani Irioshi aisa itsavetantajiaquerigueti.
¹⁰ Iriatimpajia icajemajianaque icantajiaque:
 “Intsiquetiroshia Majirontamajatatsica
 Comajarimajaca Iriomajatatsica, ¿queroshiatsi
 oncaravaeteni pompetaacovaetajenani
 pincatsimajiajeri guintenijiatsica quepatsiqui
 metojajiavequenaca?” ¹¹ Iriatimpa yojoca-
 jiaqueneri quitamarocantari quitsaarentsi,
 iroompaquea icantajiguiri: “Poguijacojiguem-
 pataja, choocatarite papiaajanirentsijiate
 papitsarorentarijiate quempejiaquempineca
 aviatimpajia, irimetojimentajiqueriquea
 intsavetacotantajiaquenagueti. Oraquea
 inquempetacaajitajemparigueti iriatimpajia,
 ariquea nonpetacotsijiguempiqueate.”

¹² Ariqueate namenaqueri Ovejajaniqui
 iquempetsitajaro otsipa ovinchajacoseyote,
 itsinecarejaquero seistapojatsica, ariquea
 ocotanaca omoguecamajatatiguinimaja. Ariquea
 icotanaca catsirincaiteri icamaramentatanaque
 iquempetanacaroquea quitsaarentsi ipea-
 caajitaca caaveramae camaramaevaetatsica.
 Iriraquea taai iquityoncamentatanaque
 iquempetanacaroquea irajantsi. ¹³ Iriraqueate
 impoquiropae inquitequitica yasacaraague-
 tanacaquea quepatsiqui iquempetanacaroquea
 osacoroguitigueti iguera irooshivetapojacagueti
 agaguijempame onincacoguetirogueti inirojenca
 choviga. ¹⁴ Oraquea inquite jac opeaca
 oquempetanacaroquea yampinaicajitirogueti
 paperi. Oraquea maasano otsempipae aisa
 ovogorepae ogaaguetanaca. ¹⁵ Ariquea

ishiashiaitanaca maasano majirontague-
tatsica, jeri aisa imajirojiate coaretajia,
aisa jivajivaitatsica, ashintavaejiatsica,
agavejavaetatsica, yashintajitaca, jeri aisa teeca
irashintajitempariji. Ishiashiaitanacaquea
maasano caquinteja, yaventaventaivetanac-
aroquea omoroguetacaguetei quepatsi aisa
imperitamoropaequi aisa mapichonquuinapae
otsempipaequi. ¹⁶ Iquenquetsajianaque
icantajiguiro otsempipae aisa mapipae:
“¡Poaviotacotenashiatsi pintsititacojiaquenaquea
aatoniji yamenajiajanatsi Majirontamajatatsica
savicanquitsica imajirontamentoqui, aisa
aatoniji icatsimacatsimaitana Ovejaniqui!
¹⁷ Arejetapojacatarite savincaguiteri incatsi-
matantajiaquequeate. ¿Quericampate agavejan-
quitsineca intampishitashivaetavaquero?”

7

*Iseyovancatsitantajitari ivajiroqui Aapani
Irioshi 144,000 ichoviquijianaqueca Ishiraerini*

¹ Iroompaquea namenajiaqueri 4 irashivanti-
jitate Aapani Irioshi aparopae icatiaguetacaquea
ocaratapojiguetei quepatsi osotoajencaguetiguetei
chovigapae. Yojocajencatavaqueroquea
aatoniji ochovigajencatajitsi quepatsiqui,
aisa inirojaniqui quentijani, irooca aisa
inchatopaequi. ² Ariquea nameniri itsipa
irashivantite Aapani Irioshi iquenapojaque

isotoguigueti catsirincaiteri yajiricapojaque-roquea iseyone* Aapani Irioshi anijatsica. Iriatimpa icajemacojiapojaqueri irirajia 4 irashivantijitete Aapani Irioshi yagavejacaajiqueca incantashitatiaguishevaequeroquea quepatsi aisa inirojani quentijani, icantajiguiri: ³ “Aatotashiatsi queroca picojiguirotsi quepatsi, aisa inirojanipae quentijani, aisa inchatopae, tequeratanica aseyoterinica irajaanirejia Aapani Irioshi ivancapaequi.”

⁴ Iroompaquea noquemiquea iquenquetsatacojiaqueriquea ichoviquiguetaqueca Ishiraerini seyojianquitsica ivancapaequi, icarajiaquequea 144,000 ichoviquiguetaqueca maasano irijanijiate Ishiraerini. Itsajiqueru iquempetacaajicari imaica:

⁵ Iriraquea ichoviquijiani Joraani icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Iroveneni icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Gareneni icarajiaque 12,000.

⁶ Iriraquea irashijia Ashereni icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Nepetarini icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Manaseshini icarajiaque 12,000.

⁷ Iriraquea irashijia Shimeoneni icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Irevini icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Isacareneni icarajiaque 12,000.

⁸ Iriraquea irashijia Savorooneni icarajiaque 12,000.

* **7:2** iseyone Aapani Irioshi. Iroguentiquea itioncacotantajicaroca ivajiro Aapani Irioshi aisa ivajiro Ovejajaniqui ivancapaequi yashintajiacaca. Pamenero 14.1 aisa 9.4.

Irraquea irashijia Joseni icarajiaque 12,000.
Irraquea irashijia Vejameneni icarajiaque 12,000.

Quitsaajianquitsica *quitamarocantari*
quitsaarentsi

⁹ Iroompaquea namenavetanaca namenitsitari itsipapae caquinteja icaramirincajiaque jmm. Iquenaquenaivaepoji osamanipaequi maasano quepatsipaequi, iconoagarantajia maasano gonorontavacaaguetatsica, maasanopae caquinteguetatsica, ocantashitatiaguetacaquea iguenquetsatsarepae. Maasanomaja quenquetsatsarentsipae chooca quenquetsatantacaroca. Iriatimpajia icatintiitimojiacari Ovejajaniqui aisa Aapani Irioshi savicanquitsica imajirontamentoqui. ¡Itiorencaventajianacari icaramirincavaeque jmm! Teequeate iragavejajitajeriji intsajitajeriji. Ijamirincavaeque quitsaajiaca quitamarocantari quitsaarentsi ajirijiriijiaquequea tsorenashi.

¹⁰ Ijamirincavaeque icajemajiaque icantajiaque: “¡Iriguenti aavajajica Arioshite savicanquitsica imajirontamentoqui, aisa Ovejajaniqui!”

¹¹ Maasano irashivantijitete Aapani Irioshi icatintiitacaquea yanquitsaetacotsitacari imajirontamento, aisa iramajiroreja, jeri aisa 4 anjaripae. Maasano iriatimpajia itigueroanaca irosati yarejevaequita ivancaqui isavi, itsaromentajiacari Aapani Irioshi, ¹² icantajiaque:

“¡Arimajaguitatsi!

Ancoquempani ashineventaguitemparini
Arioshite, ancantaguiteriniquea: Caaviji
Pirioshimajati.

Aviguenti caaviji pitsamajati.

Incantajiaquempi maasano, ‘¡Arioteesaa! Caaviji picavintsajantamajatanti’, aisa intsaroven-tanaquempi.

Aviguenti caaviji pagavejamajati, aisa aviguenti caaviji pitampishimajati.

¡Oncoguitempañiquea onquempetaquempaqueea imaica!

¡Arimajaguitatsi!”

¹³ Ariqueate icanquena aparo iramajirore Aapani Irioshi: “¿Taa ipaji irirajia quitsaajianquitsica quitamarocantari quitsaarentsi? ¿Queroqueea iquenaquenaipojini?”

¹⁴ Naatimpa nocantiri: “Avirompate, noma-jirote, pitsaquero aviatimpa.”

Iriatimpa icantana: “Iriguentijia sotoampojaroca omajirojencare atsipevaetagantsi, iroguenti yajacantajitacaroqueea iitsaare iriraja Ovejajaniqui, oquitamarocantantanacaca.

¹⁵ Irootaquequeea icatintiitimotantacarica Aapani Irioshi isavicaquegueti imajirontamentoqui,

incoquempañiquea irantajigueneriquea oraniqui iteemporotequi savincaguiteriqui aisa pitsecariqui.

Iriraqueea savicanquitsica imajirontamentoqui irinetsanatsitenempari intinerenquitsitenempariquea iitsaarevanco.†

¹⁶ Aatoqueea yatsipevaetajarotsi itase, aatoqueea imirejiajitsi,

† **7:15** intinerenquitsitenempariquea iitsaarevanco. Irooqueea oncanque incoquempani intsipatsipaitaquempari inquempoguijimenqueriniji aatonijite taaca oahoaitiritsi.

aatoquea icatsirincatajiritsi catsirincaiteri,
aatoquea yatsipejiajarotsi catsirincaguiteri.

¹⁷ Incoguitempani inquempējaquempa imaica
iroorijite inquempoguijajiaqueriquea Ove-
jajaniqui choocatantacaroca oniganquire-
qui imajirontamentoqui Aapani Irioshi.

Iramenajiaqueri inquempetacaajiaquem-
pari iquempoguijajitirigueti oveja,
iraajianaqueri omotojatigueti oja
anijacaantantsica.

Iriraquea Aapani Irioshi irisheoquijiajeneriquea
maasano ijaquija, aatoquea ijaquitajitsi.”

8

Sietetapojatsica ovinchajacoseyote paperi

¹ Ariquea irooquea iquempetsitajaroquea
Ovejajaniqui itsinecarejaquero sietetapojatsica
ovinchajacoseyote otsinetacotantacaca paperi,
ariquea icohicoitanaca imajerejianaque maasano
inquitequitica yarejetacovaetapojaca niganqui
hora. ² Iroompaquea namenajiaqueri 7 irashiv-
antijitete Aapani Irioshi icatintiitimojiacariquea
iriatimpa, aparopae yojocajiqueneriquea
tivorentsi. ³ Iroompaquea icoraquetapojaque
itsipa irashivantite Aapani Irioshi, yamaque
yoguijaantajitaroca casancajencaro ipeacaajitaca
ooro, icatiimotapojacaroquea aretare
ipeacaajitaca aisa ooro. Yojocajiqueneri oshequi
casancajencaro intaashiquerica Aapani Irioshi
onconoajencatanaquemparoquea icantajiaqueca
igomajamajare yamanajiguirigueti. Itaantsi-
taroquea aretarequi tampaticatacotaqueroca

imajirontamento Aapani Irioshi. ⁴ Oraquea ovoga casancajencaro yajiricacotaquea ashivanti ojajencavogavaequequea ocantajencavaetanaca ichoocaquegueti Aapani Irioshi, oconoajencatanacaroquea icantajiaquea igomajamajare yamanajiguirigueti. ⁵ Ariqueate iriraquea irashivantite Aapani Irioshi yaanaque paamarimenqui choocatanquitsica aretarequi yoguijaaqueroquea yoguijaantajitaroca casancajencaro yajiricaquea. Irooquea itseraiquitaquitiguiro ipishoncaquitiro quepatsiqui, ariqueate ocotanaca careti ocantavaetaquiti tsijec tsijec, serororo serororo, otsantsajencatsarenavaetanaque, aisa omoguecaguetanacaquea.

Itivojiqueroquea tivorentsipae

⁶ Iriraquea ⁷ irashivantijitete Aapani Irioshi ajiricajanquitsica itivorepae inetsanajianaca itivojianaquequea.

⁷ Iroompaquea ijivatanaque aparo ashivanti itivotaque, ariqueate ocotanaca oparianaque incojariqui quepatsiqui otsipatanacaro paamari oconoapojaro irajantsi. Otaagarantsitaroquee quepatsi irootapoji oncaratacaquerome niganqui, ocaratacaquerotari 1/3. Otaagarantsitaroquee inchatopae ocaratacaquero 1/3, aisa maasanopae etsocoreshipae cataroshipae apevoquijamaquero.

⁸ Ariqueate itivotaque ashivanti mavitetapojanquitsica, ipishoncajajiqueroquea inirojaniqui quentijani taaca opaji quempetacaquea

inirotsempi, osamimicatsantsajencavae-
 tanaqueuea. Ariqueate ocotanaca inirojani
 quantijani opeagarantanacauea irajantsi
 irootapoji oncaratacaaquerome niganqui.
 9 Imetojagarantajianaque guintenitantajiacaroca
 ocaratacaavaequeri 1/3. Otsitijaagaran-
 taguetanaqueuea inirotsantsanapae
 quenajarontsipae ocaratacaaque 1/3.

10 Iroompaquea itivotaque ashivanti
 trestapojanquitsica, ariqueate ocotanaca
 yomposanaca caramenquivaetanquitsica
 impoquiro, iquenavaetapoji inquitequi
 imorecatsantsajencavaetanaqueuea, yompos-
 apojaca ojaaquipaequi aisa osotoajaguetiguete
 oja, yoaviojatapojaro ocaratacaaque 1/3
 ojaaquipae. 11 Iriraquea impoquiro ipajitaca
 Quepishiri, iquepishijaagarantaguetapojajiro-
 quea ojaaquipaequi ocaratacaaque 1/3. Ime-
 tojantajiacaca icaramirincajiaque caquinteja
 imirajiacaroguete quepishijatanquitsica oja.

12 Ariqueate itivotaque ashivanti cua-
 trotapojanquitsica, ipitsecanampitanaque
 catsirincaiteri, irootapojatsi impitsecanaque
 niganqui, teequea irivoreamajatajempaji.
 Ariquea iquempetaca taai ipitsecanampitanaque
 iriatimpa, irootapojatsi impitsecanaque
 niganqui, teequea inquitasemajatajeji.
 Aisa impoquiropae ipitsecagarantanaque
 icaravaeque 1/3. Osavincaguitevetamanaca
 icononcavetanajatiga opitsequitsitanaja.
 Teequea inquitaseteji taai, tee inquitamiriaquiteji
 impoquiropae. Pajini onianquii tete

iquitasepoji irira taai, iriraquea impoquiropae
iquitamiriaquitapoji.

¹³ Namenitsita iriguentimpa shirompito caramantaneivaeque icanca yaranaque iseontavaetanacaquea jenoqui icajemanaquequea icanque: “¡000, 000, 000, imaicanishiatsi irantsipevaetempanshiatsi maasano guintenijiatsica quepatsiqui intivojianaquegueti itsipa tres irashivantijitete Aapani Irioshi tequerataca intivoteji!”

9

¹ Iroompaquea itivotsita ashivanti cincotapojatsica, nameniri itsipa impoquiropae iquenavaepoji inquitequi yomposapojaro quepatsi. Yojocajiqueneri yavi iriyavirejanquemparoca oamorovaetanankuitsica jmm isaviji ovenaroncapojacagueti. ² Iroompaquea irooquea iyavirejacotaquitiguiro ariquea ocotanaca ocaravogavaetanaquequea paamarivoga ooshiatsi oquisaaajencatacanaqueriquea catsirincaiteri opitsecajencavaetanaquequea. ³ Iroompaquea nameniri quejevecarica tsinari iquenaquenaitantapojacaro paamarivogajenca iporocajencavaetanaque itsitacaguitejavaetanacaroquea quepatsi. Yagavejacaajiguequeriquea iroantaquegueti inquempetaquempariquea yoantigueti oseroticono. ⁴ Icantimentajitaqueri aato yantaguetiro cataroshipae quepatsiquitica, inchatoshimpopae, maasano tsoroaguetanquitsica. Iriguentiquea irantsipetacaajiaquempa caquinteguetaatsica teeca iriseyotantemparoji ivajiro Aapani Irioshi ivancaqui. ⁵ Cotanquitsiquea icantimentajitaqueri irimetojajigueri, manaquea

irantsipetacaajiaquempari 5 taai. Oraquea iroaquerigueti incatsivaequeriquea quempetaca yoantigueti oseroticona. ⁶ Irirajia caquinteja intsataitavetempa iroguijacoveguitempani irimetojitempame, cotanquitsiquea aatoquea imetojajiguetsi. Irinintamajajivequempaqueea irimetojajianaqueme, cotanquitsiquea aato imetojitsi.

⁷ Iriraquea tsinari quejevaeca quitavaireri inetsanajiguirigueti irooshitegueti iroaroaitanaque irashimirintaquempagueti. Yamatsaejiaca iguitojiaqui quempetaca amatsaerontsi ipeacaajitaca ooro. Oraquea ivoro quempetaca ivoro caquinte. ⁸ Ochoocaque imae ontiavenaavaeca oquempetacaroquea omae manquigarentsi. Oraqueate iraji quempetacaqueate iraji casecari. ⁹ Isavoneguitaca quishori quejecaroca yero. Oraqueate yarajiaquegueti opojimavaeque ivanqui quempevaeca opojimavaetigueti itigaritacotantajiguetaacaca ishiacaacarogueti quitavaireri yoayoaitigueti irashimirintavacaajiguempagueti coaretajia. ¹⁰ Ochoocaguetaque igojapae ochoocatantacaca itseji quempeca itseji oseroticona. Oraquea itseji irootaque irantsipetacaantajiaquemparica caquinte 5 taai. ¹¹ Chooa imajirojiate, ashivantiniro inavetaca, iriotaquequeea imajirojiate maasano choocajianquitsica oamorovaetanaquegueti isaviji. Manaqueea ipajica iguenquetsatsarequi evereo Avaroni, oraquea iguenquetsatsarequi guiriegojia ipajica Aporioni.*

* **9:11** Avaroni aisa Aporioni. Mavite oncanque Jararejantaguetsatsica.

¹² Jac teroncanaca iroquetica atsipevaetagantsi icantacotsitacaca “¡Ooo!”, cotanquitsiquea choocatiraja mavitetiraja icantacotsitacaca “¡Ooo!”

¹³ Iroompaquea itivotaque ashivanti seistapojatsica, noquemiroquea iquenquet-sajencajitanaque osotoajencatantapojacaro ovaapae aretare choocatatsica Aapaniqui Irioshiqui ipeacaajitaca ooro. ¹⁴ Icantajitiri ashivanti seistatsica ajiricaqueroca tivorentsi: “Poanaque pishiticarejacojiaquiteri irira 4 ashivantijite shiticacojianquitsica ontaniqui ojaaquiniqui pajitatsica Eoperateshi.”

¹⁵ Irooquea iquemavaquegueti yoanaque-quea ishiticarejacojiaqueri cameetsanjite interoncagarantajiaquiteriniji caquinteja quepatsipaequitica incaratacaavaequeri 1/3, iriguentijiatari inintacaajiaqueca Aapani Irioshi interoncagarantajiaqueri. Iriatimpa itsatsivaetanitari coramani queroca aantapojempaca. Itsaque queroca ajagantsini, querica taai, queroca savincaguiteri, aisa querocagueteri incarateni catsirincaiteri.

¹⁶ Iroompaquea noquemiriquea itsajitiri coaretajia shiacojiaquerica iguitavairerite, maasano icaramirincavaeque 200,000,000.

¹⁷ Irirajia quitavaireri aisa shiacotantajiacarica nonejaqueca quejetaca noguimaanequi, ari iquejejiaca imaica: Maasano isavoneguiji-acaro quishori, ocantashitatiaguecaqueate oquityoncataquequea quejetaca paamari, otsipaqui oquisaaque, otsipaqui oquiteri-taque quejetaca asopiri. Oraquea iguito

quitavaireri quempevaeca iguito casecari.
Osotoavagantetapojiri omorecare paamari
aisa ovogajenca, oconoapojaro asopiri.
¹⁸ Imetojagarantajianaquequea caquinteja
ocaratacaavaequeri 1/3, ometojajianaqueriquea
maasanopae sotoajencatanquitsica ivagantequi
quitavaireri: omorecare paamari, paamarivoga
aisa asopiri. ¹⁹ Oraquea yagavejantajiacaca
quitavaireri teequea aparo onchoocateji
ivagantequi, ochoocatsitaquea aisa igojaqui,
oquempevecari camaarini, iroguenti ityantya
yoantajigarica caquinteja yatsipetacaantajigar-
ica.

²⁰ Cotanquitsiquea iriraquea choocatajatsica
tequerataca irimetojajigueji teequea
incantashitatijaiguempaji impishoncajigueroji
ipeacaaguishejiacaca. Arimpaqueate
itsaromentavaetanacari ampatsinipae aisa
itsipapae ipeaguetica irioshivijitashitacaca
ipeacaajitaca ooro, perata, voronquise, mapi
aisa inchato—irirapae teeca iramenimajigueji
aisa teeca inquemajigueji, aisa teeca
iranijajigueji. ²¹ Iroompaquea aisa teequeate
impishoncajigueroji imetojantajiguigueti,
imatsitantajiguigueti, icantatsatantajiguigueti,
aisa yaitsitantajiguigueti.

10

*Ashivanti ajiricaqueroca paperijaniqui
ampinaicanquitsica*

¹ Iroompaquea namenitsitariquea itsipa
ashivanti tampishivaetatsica, iquenapoji

inquitequi, yaguijitapojaquequea. Anquirivo-
gaacotacariquea mararo, ari ichoocaqueri yogue
iguitoqui. Oraquea ivoro oquempevetacari
catsirincaiteri. Oraquea iguitiqui quempevetaca
catsantsamorecari. ² Iroguenti yajiricaque
paperijaniqui ampinaicarejaca. Oraqueate
iguiti itincamijempequiquitica icatiantacaroquea
inirojani quantijani. Irooquea ishinampi-
jempequiquitica manaquea icatiantacaro
quepatsi. ³ Iroompaquea icajemitsimajatanaca
iririjencani icanca, iquempejencavecari león*
icajemigueti. Irooquea icajemaquitigui ariquea
ocojencatanaca oseroroncaguetanaquequea
caretiguetaquequea 7 careti, opojimajen-
cavaetanacaquea inirojencavaetanaca ocanca.
⁴ Iroomequea nontioncacotavaqueromequeate
ocantajiaqueca careti, cotanquitsiquea
noquemiriquea iquenquetsatacaajitaquenaquea
inquitequi icantajitana: “Aatoja pitioncacotirotsi
ocantajiaqueca oratica 7 caretipae, aisa aatoquea
querica picantitsi.”

⁵ Iroompaquea iriraquea irashivantite Aapani
Irioshi namenaqueca incajaranqui catiancaroca
inirojani quantijani aisa quepatsi icantajempe-
quitanaqueroquea itincamijempequi inquitequi,
⁶ icantiquea: “Iriraquea icancanica ichoocati
peacaaguetacaroca inquite aisa quepatsi aisa
maasano choocatantaguecaroca ipeacaacaro aisa

* **10:3** Iriraquea león iririjeguimajataque inaque, iquejevecari
casecari iririjegui. Cotanquitsi icajemigueti yampenejencavae-
tanaca icanca, antsarocanaaquempari anquemaquerigueti. On-
taniqui otsipaqui guinteninintsi ichoocaquegueti icantajiqueri
iriguenti imajirote tomirishipaequitica.

inirojani quentijani aisa choocatantaguetaroca. Iriatimpa yamenaquenaquea iroomajaca noncanquempica. Imaica noncantajiaquempi aapojaca, aato yoguijavaji. ⁷ Ariquea irooshipojigueti intivotanaquequea irashivantite Aapani Irioshi sietetapojatsica, iriraquea Aapani Irioshi ironigaantaqueroquea yomanacoguevetacaca, irinetsanamajaqueroquea icantajiaquerica coramani irajaanirejia tsavetantajiatsica.”

⁸ Ariqueate iquejetsijitajanaquea aisa iquenquetsatacaajitajana inquitequi icantajitana: “Poanaqueja paavaquero ampinaicarejanquitsica paperi yajiricaqueca irashivantite Aapani Irioshi, irinta catiantacaroca inirojani quentijani aisa quepatsi.”

⁹ Ariquea naatimpa noashitanaqueri ashivanti, namanapojaquériquea paperijaniqui ampinaicarejanquitsica. Icantaquenaquea: “Jero, paguero, pishecatemparo. Oraquea arejetapojemparoguetti pitsicotoqui onquepishicanaquempi, cotanquitsiquea oraquea pivagantequi ompochatanaque quempeca ipochajatiguetti earotoja.”

¹⁰ Iroompaquea naitsitaro paperijaniqui iracoqui ashivanti noshecatsitaro. Namenitsitaroquea arimajacatarite icantamajaque. Oraquea novagantequi pocha ocanca quempeca ipochajatiguetti earotoja, cotanquitsiquea irooquea noniavecaroquea arejetapojacaroguetti notsicotoqui oquepishicanaquena.

¹¹ Ariqueate icantajitana: “Imaica pinquejeta-caajemparojate aisa pincamantantaje, iriguenti

pintsavetacotsivaequempari caramirincavae-
tanquitsica caquinteguetatsica guintenijiatsica
quepatsipaequi cantashitatiaguetanquitsica
iguenquetsatsarepae, iriguentijia aisa imajiroji-
ate, pincanquequea quero incojiaquerini Aapani
Irioshi oncoramanitapojajeguati.”

11

Mavite tsavetacotantajiaquerica Aapani Irioshi

¹ Ariquea yojocajiquenaroquea savoroquiji
igomarotantajitaca icantajitana: “Poanaque
pigomaroquiteroja iteemporote Aapani Irioshi,
pinquejetsitemparoquea aretare. Aisa pintsajia-
queriquea queroa icaramirincajiaqueni chooca-
jianquitsica oraniqui tsaromentajiacarica Aapani
Irioshi. ² Oraquea otsoviaguitetapojaquegueti
sotsiquitica aatoquea pigomarotirotsi, irooquea
icantacajiaquerica itsipapae caquinteguetatsica
inchoocatantapojempaca. Iriatimpajia
manaquea irantanavintsajiaquero oratica
guinteninintsi yashincaca Aapani Irioshi,*
iragavejajiaqueroquea incantacoguitempani
irarejevaetanaquemparoquea 42 taai. ³ Naatimpa
nontigarancaque mavite tsavetantajiaque-
naneca, nagavejajaaqueri intsavetantajiaque-
naqueate incantacoguitempani arejevaetanaque-
mparoquea 1,260 savincaguiteri,† manaquea

* **11:2** oratica guinteninintsi yashincaca Aapani Irioshi.
Iroguenti Jerosare. Pamenero Is. 63.18; Iran. 8.13; Irc. 21.24.

† **11:3** 1,260 savincaguiteri ocarataque 42 taai. Ocarataque aisa 3
ajagantsini aisa otsipa niganqui ajagantsi.

inquitsaajiaquempaquea jiriquiquijiporoqui.” †

4 Iriguentijia ocantacotaque mavite
 inchato orivo § aisa mavite tsivorentsi
 jerenquijerenquiatacotatsica yojoquijiqueca
 ichooaquegueti Imajirojiate maasano
 quepatsiquitica. 5 Quericaca catsimavequem-
 parineca irinintajavequempaquea irantsipeta-
 caavaequempari, ariqueate incoquempani
 osotoamorecavaetanaquequea ivagantequi
 ontsiatsiavaetavaqueri ometojajiaqueri.
 Ariqueate inquempajiaqueri imaica maasano
 quepatsipaequitica nintavetanquitsineca
 irantsipetacaquemparime. 6 Iriatimpajia
 incanquegueti: “Aatoquea oteji incani”, aato
 oteji. Iroompaquea ariquea onquempetaquempa
 arejevaequempa interoncanajerogueti
 intsavetantavaequegueti. Aisa iragavejajiaque
 impeacaajianaquemparoquea oja irajantsi. Aisa
 iragavejajiaque incantashitatiejencatashiji-
 aqueriquea guintenijiatsica quepatsiqui,
 irantsipetacaajiaquempari. Ariquea iriatimpa
 querocaca ininqueca irampijitajero, ari
 irampijitajero.

7 Cotanquitsiquea interoncaajianaquerogueti
 intsavetantajiaquegueti, incoraquetapojequea
 covejencavetatsica sotoapojatsineca omoroqui

† 11:3 inquitsaajiaquempaquea jiriquiquijiporoqui.
 Oraticaquea jiriquiquijiporoqui iroguenti
 cajenimagori yametaca coramani inquitsaatempaca
 shimampoajancanquitsineca. Manaquea ocanque iricata
 mavite tsavetantatsica incantajiaqueriquea maasano:
 “Pishimampoajancacoventemparo pigovaeguishere.” § 11:4
 inchato orivo. Oraquea orivoitsoqui iroguenti yaantajitacaroca
 oreji itaantajitacaca tsivorentsiqui.

oagantavaetanquitsica isaviji, incatsimajiapo-
jaqueri iragavejajiaqueri irimetojajiaqueriquea.

⁸ Oraquea itsino manaquea irojoquijitantaji-
aquemparoquea quenavoquirontsi oraniqui
guinteninintsiqui anaanquitsica, ariqueate
oraniqui yompajacojiqueriquea Amajirote
coramani.

Oraquea ishiacaantacarogueti
oratica guinteninintsi icantajiqueroquea Soroma
aisa Ejepito.

⁹ Oncarate 3 savincaguiteri
intariavaequempaquee oraniqui, aisa otsipa
niganqui savincaguiteri, iramenajiaqueriquea
caquinteguetatsica, incaramirincavaeque
caquinteja cantashitatiaguetanquitsica
iguenquetsatsarepae, majirontaguetacarica
majirontajatsica.

Iramenajiaqueriquea
metojajianquitsica cotanquitsiquea in-
cantimentsitaquempari aatonijite iqui-
tatiritsi.

¹⁰ Maasanoquea guintenijiatsica
quepatsiqui iramenajiaqueri metojajiaque,
ariqueate irishinevaejianaquempaquee
iraagarantsitemparoquea yashintaguecaca
irojocagarantavacaajianaquempa, irooriji
iramenajiaqueriquea metojaque iririjia mavite
tsavetantatsica atsipetacaajiacarica maasano
guintenijiatsica quepatsiqui.

¹¹ Cotanquitsiquea avisanaquegueti 3
savincaguiteri aisa niganqui savincaguiteri,
ariquea oquijajencajiapojajiri iranijajencare
Aapani Irioshi, ariquea icatiajianaja. Maasano
amenajiaquerica itsaroamajianaquequea.

¹² Iroompaquee iquemajiaque icajemaco-
jitaqueriquea inquitequi icantajitaqueri
iririjencani: “¡Caacateshiatsi acaniqui jenoqui!”

Iroompaquea yoantajianajaro mararo jenoqui inquitequi, yamenamenaitavajiri maasano catsimajiaquerica. ¹³ Ariqueate ocotanaca omoguecamajatanaca quepatsi, osoveaguetanacaquea oshequi tsovironaquipae guinteninintsiqui ichoocavecaguete ocaravaeque 1/10,* imetojajiaque 7,000 caquinte. Iriraqeua choocatajatsica itsaroajianaque, ariquea icantajiaque: “¡Caaviji Irioshimajati Aapani Irioshi choocatatsica inquitequi!”

¹⁴ Imaica jac teroncanaca mavitetanquitsica at-sipevaetagantsi icantacotsitacaca “¡Ooo!”, cotanquitsiquea taampina arejetapojempa otsipatapojacaca.

Tivorentsi sietetapojatsica

¹⁵ Iroompaquea itivotaque irashivantite Aapani Irioshi sietetapojatsica, ariquea iquenquetsajencajitanaquequea inquitequi inirojencavaeque, icantajiti:

“Querocaguete imajirontajivetacaguete quepatsiqui, imaicaquea irimajirontajempa Amajirote aisa Iguirishitote.

Incoguitempani irimajirontaguitempani, aatoquea isanticoguitejacovaetitsi.”

¹⁶ Iroompaquea namenajiaqueri irirajia 24 iramajiroreja Aapani Irioshi savisaviitanquitsica oraniqui imajirontamentoqui, ariqueate

* **11:13** osoveaguetanacaquea oshequi tsovironaquipae guinteninintsiqui ocaravaeque 1/10. Oncanque onchoocaqueguete 1,000 tsovironaquipae, soveananquitsineca 100.

icojianaca itigueroaventajianacari yarejevae-
quita ivancaqui isaviji itsaromentajianacari,
¹⁷ icantajiguiri:

“Nomajirote Irioshimajaca Agavejamajatatsica,
noshineventajiaquempi nocantajiaque-
mpi, ‘Arioteesaa.’

Choocataquempiquea imaica, picocaniquea pi-
choocati coramani, pincoguitempani pin-
choocaguiteni.

Imaicaquea jac pagavejamajaqueroquea
maasanopae, peamajaquempi Imajiro-
majajiate maasano.

¹⁸ Icatsimajiavetacaquea quepatsipaequitica,
cotanquitsiquea imaica aapojaca savincaguiteri
pincatsimacatsimatantajiaquemparica iri-
atimpajia.

Pincantsijiaqueri aisa covaeguishejiatsica meto-
jajiavetanquitsica irantsipetimentajiaque-
mparo ipeacaaguishejiacaca.

Iriraquea paajanirejia tsavetacojiguimpica man-
aquea pishinetacaajiaquempariquea.

Ariquea pinquempetacaajiaquempari aisa
maasano pigomajamajarejia aventaven-
tajiguimpica tsaromentamajaquempica,
irioca caavijica yanaantavaeque, irioca teeca
iranaanteji.

Aisa aapojaca pinteroncantajiaquemparica
maasano covaemajataqueroquea quepatsi.”

¹⁹ Iroompaquea namenitaro otanarejanaca
iteemporote Aapani Irioshi inquitequitica,
ontaniquiquea intsompogui oconijavaetanaque

inchacotanaqui ashi paaquito.† Ariqueate
 ocotanaca ocantavaetaquiti careti tsijec tsijec,
 otsantsajencatsarenavaetanaque, serororo
 serororo, omoguecaguetanaquequea, aisa
 incojariquiguitevaetanaquequea.

12

Manquigarentsi aisa casantonqueniniro

¹ Iroompaquea oconijavaetanaquequea in-
 quitequi antsatantaquemparoca quero oncogue-
 tanaquempani oncoramanitapojajegueti.
 Namenitaro manquigarentsi* oquitsaatocari
 catsirincaiteri. Iriraquea taai ocatiitari, aisa
 amatsaetacocari 12 impoquirojite. ² Iroatimpa
 otsaraquitaquequea agatsaraquijavaetanaja, jero
 ocajemavaequequea ocantaguetanajiroquea.

³ Ariqueate iconijavaetanaque aisa
 inquitequi itsipa. Namenitsitariquea
 casantonqueniniro iquityoncavaequequea
 icanca iririjeguini. Ochoocaque 7 iguito, oraquea
 ivaaguetaca 10. Aparopae iguito amatsaejiaca,
 maasano iramatsaeropae ocarataque 7.

⁴ Ipotecapetajishitanaqueroquea ivetajishi
 yasacaraagarantsiguetariquea impoquiropae,
 icaramirincavaetaque 1/3 itacoroitsijigari
 quepatsiqui. Iriatimpa icoraquepojaque

† **11:19** inchacotanaqui ashi paaquito. Iroguenti ochoocatanta-
 caca mavite mapicota itioncantacaroca Aapani Irioshi paaquito
 yojocaquenerica Moishishini irashi maasano igonoro. * **12:1**
 Orataquea manquigarentsi iriguenti oquejeca joriojia. Iriraquea
 ovaaquea iriguenti iquejeca Jesoquirishito.

icatiimotapojacaro manquigarentsi irooshipoji ovoacote irishecatsitavaquemparoquea irijanite.

⁵ Ariqueate ovoacoque, iriguenti shiram-parijaniqui, iriotaquequea peanquitsineca imajirojiatemajaca maasano caquinteguetatsica, irimajirontantaquemparο imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajatatsica,† iragavejaqueriquea maasano teeca inquemisantajigueriji. Iroompaquea nameni inoshiquitsijitari yaajitanaqueri jenoqui isavicaquegueti Aapani Irioshi imajirontamentoqui.

⁶ Oraqueate manquigarentsi oshianacaquea oanaquequea oquitamampororoitapoquegueti ipeacaacanaroquea Aapani Irioshi onchoocatantaquempacα irojocajitaqueneroquea oshecaquempacα arejetacovaetapojempa 1,260 savincaguiteri.

⁷ Iroompaquea ochoocaque ashimirintagantsi inquitequi. Iriraquea Migueri itsipajiacari irashivantijitete yashimirintsitapojacari casantonqueniniro. Iriraquea casantonqueniniro itsipajiacariquea irashivantinirojitete, yashimirintsivetavacari, ⁸ cotanquitsiquea teequea iragavejavaqueriji. Yaitsitari yoguisotoitsijigari, irootaquequea teeca inchoocatantajempaji inquitequi. ⁹ Ipishonquitsijigari quepatsiqui. Iriraquea casantonqueniniro iriotaquequea camaarini coramaniquitica, ariquea icocani yamatavimatavivaequeriquea maasano

† 12:5 irimajirontantaquemparο imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajatatsica. Irooquea oncanque intampishitashimajaqueroquea irimajironquempagueti.

caquinteguetatsica. Ipajitsitaquea ampatsini aisa Satanashi. Manaquea ipishonquitsijitari quepatsiqui, itsipatacaantsijitari irashivantinirojitate.

¹⁰ Iroompaquea noquemitsitaquea iquenquet-sajencajitanaquequea inquitequi inirojencavae-quequea ocanca, icanque:

“Imaica jac yaantavajiquea Arioshite.

Imaicaquea yamenajiqueroquea yagavejamajati-
tiquea iriatimpa, ipeamajatacaquea Ima-
jirotemajaca maasano.

Ariquee iquejetaca Iguirishitote yagavejamajati-
tiquea.

Iroorijite ipishoncajitaqueri isaviji irira
ampatsini.

Irioquea catiimopinivetarica Arioshite savinca-
guitერიკი aisa pitsecariki,
itsavetacotapinivetacari apitsarorentarijiate in-
intaveca inquejetacaantajiaquerime.

¹¹ Cotanquitsiquea iriatimpajia manaquea ya-
gavejantsijigari iriraja Ovejajaniqui.

Iroguenti aisa yagavejantsijigari Iguenquetsat-
sare Irioshimajaca itsavetantajiaqueca,
teequea intsaroacaajiguemparonica irimetojaji-
aquegueti,

manaquea ipajiacaroquea imetojane.

¹² ¡Irootaquequea pishinetantajianaquempaca avi-
atimpajia inquitequitica,

maasano guintenijiatsica inquitequi!

Aviatimpajiampani guintenijiatsica quepatsiqui
irooca inirojaniqui quantijani, jooshiatsi
pantipevaetempashiatsi!

yaguijitashitapojimpitarite ampatsini.

Icatsimamajatatiguinimaja,

iroorijite yamenaque irooshipojitari incatsimaji-
queriquea iriatimpa.”

¹³ Iriraquea casantonqueniniro yamenaque-
gueti ipishoncajiqueriquea quepatsiqui, ipati-
matsitanacaroquea manquigarentsi vojairica
shiramparijaniqui. ¹⁴ Cotanquitsiquea iroatimpa
iviquitajitanaro mavite ovanqui inirovanqui
quempevaeca ivanqui shirompitomantaneji
cameetsaniji arapitsatimentanaqueriniji
ontaniqui onchoocaquegueti oquitamamporo-
roitapojaquegueti, iquempoguijajiqueroquea
oraniqui 3 ajagantsini aisa otsipa niganqui
ajagantsite. ¹⁵ Oraquea casantonqueniniro
ariqueate icotanaca yoguisotojaatsitaroquea
ivagantequi apanatojaavaetanaca aanaque-
romequea manquigarentsi. ¹⁶ Cotanquitsiquea
amitacotavaquero quepatsi, omorotanacaquea
oquijaatantanacaca oja sotojaatanquitsica
ivagantequi casantonqueniniro. ¹⁷⁻¹⁸ Ariqueate
icotanaca casantonqueniniro icatsimamajatana-
queroquea manquigarentsi yoayoaitashitanta-
jianacarica irashimirintajiaquempari itsipajia
ochoviquijiaqueca, irirajia netsanamajatiroca
icantacaantaqueca Aapani Irioshi aisa
tsavetantajiguirica Jesoshi netsanamajatiroca
itsatacaantaguetica.

13

Mavite covejencavetatsica

¹ Ariquea nocatiaca impanequiqui
ocaratsapijataquegueti inirojani quentijani.
Iroompaquea nameniri isotoajatanaque aparo

covejencavetatsica, ochoocaque 7 iguitopae, oraticaquea ivaapae 10, yamatsaetacoguetaca iva aqui maasanopae, ocarajiaque 10 iramatsaeropae. Aparopae iguito ochoocaque otioncaca ipajigueca iriatimpa, iquejemanatacariquea Aapani Irioshi. ² Iriatimpa quempeca casecari, oraquea iguitipae quempevaeca iguiti vaavaiconca. Oraquea ivagante quempeca ivagante león.* Iroompaquea iriraquea casantonqueniniro yagavejacaqueri irira covejencavetatsica iragavejamajaqueniji iragavejajiaqueriquea maasano quepatsipaequitica irimajirontapojempa imajirontamentoqui casantonqueniniro. ³ Iroompaquea apaguitotiro iguito conijavaeque icaraguinajivetacariguete quejetaca irimetojajitaquerime, cotanquitsiquea yogueshijitajiri. Oraquea yogueshijitajiriguete, ariqueate icohicoitanaca maasano quepatsiquitica yamenamenaitanaquequea intati, yoguijatacojianaqueri. ⁴ Ariquea itsarotentajanacari casantonqueniniro, yamenajiaqueritari iriguenti agavejacaaguequeri covejencavetatsica. Iroompaquea ariquea iquempetacaajianacari covejencavetatsica itsarotentajanacari iriatimpa, icantajigui: “Tecatsi quempetemparine iricatica. Tee inchoocateji agavejanquitsineca irashimirintaquempari.”

⁵ Ariquea yagavejacaajitaqueri covejencavetatsica inquenquetsataque iraventacovaequempaquea incantaguishetacovaequeriquea Aapani Irioshi, aisa yagavejacaajitaqueri

* **13:2** Pamenero itsavetacojiqueriguete león isavivanaqui ot-sapaqui 5.5 aisa 10.3, iro tsatacaaquempirone.

irimajirontaquempaqueea incaratacoguiteni
 42 taai. ⁶ Ariqueea icantaguishetacovaequeri
 Aapani Irioshi, iquejetsitariquea ivajiro,
 Itaverenacorote, aisa maasano guintenijiatsica
 inquitequi. ⁷ Iroompaqueea yagavejacaajitaqueri
 irashimirintajiaquempari tsaromentajiacarica
 Aapani Irioshi, iragavejajiaqueri. Ariqueea
 yagavejacaajitaqueri impeantaquempaca
 imajirojiate maasanomajaca caquinteguetsica,
 maasano gonorontavacaaguetsica, maasano
 cantashitatiaguetsica iguenquetsatsarejia,
 maasano quepatsipaequitica. ⁸ Maasano
 intsaromentajiaquempariqueea irira covejen-
 cavetsica —maasano quepatsiquitica teeca
 intioncacotantemparoji ivajiro ivaperitequi
 Ovejajaniqui metojaventajiacajica. Coramanitari
 tequerataguetsi impeacaajitemparo quepatsi,
 icanquequeea Aapani Irioshi irimetojaven-
 tajiaca, ariqueea itioncacojiguetaqueroqueea
 ivajiropae maasano icocanica iranijaguiteni
 iriatimpaqui.

⁹ Choocaguetsi guempitatanquitsica iintsija in-
 quemejate.

¹⁰ Quericaca ontampaticatanaqueca irajaitana-
 queri irisantanatacojitaqueri,
 ariqueeate irisantanatacotsijitempariquea.

Ariqueea inquempetaquempaqueea aisa quericaca
 ontampaticatanaqueca irimetojantaji-
 taquempari tsaampitsantsameniro,
 irimetojitsitantajitempariquea.

Irootaquequeea oncameetsatantanaquempaca
 incoquempani irantsipetacojiaquempaqueea

tsaromentajigarica Aapani Irioshi intsaromentajatanaquempariquea.

¹¹ Iroompaquea namenitsitariquea itsipa covejencavetatsica isotoapojaque quepatsiqui, ochooaque mavite ivaa quempevaeca ivaa ovejajaniqui, cotanquitsiquea oraquee iquenquetsaquegueti manaquee iquempetacari iquenquetsatigueti casantonqueniniro.

¹² Chooaquea iragavejane quejetaca iragavejane iriquetica covejencavetatsica yagavejavaequegueti, cotanquitsiquea iquemisantaqueri inetsanataqueroquee inintaguetica iriatimpa. Icantajiaqueri maasano guintenijiatsica quepatsiqui intsaromentajiaquempari iriquetica covejencavetatsica peanajatsica icaraguinajivetacarigueti quejetaca irimetojajitaquerime.

¹³ Aisa yonigaantaguequeroquee oacaantantatsica intati. Yasacaraavaequeroquee morecatsantsajencaro quepatsiqui, oquenajencavaetapojaque inquitetapojaquegueti, yamenajiaqueriquea maasano caquinteja.

¹⁴ Yantaguetaque quempeguetacaroca ocatita inintacaaquerica itsipa covejencavetatsica peanajatsica icaraguinatantajivetacarigueti tsaampitsantsameniro, yanijanaque.

Irootaquequeate yamatavitantavaetacarica maasano guintenijiatsica quepatsiqui, aisa icantajiaqueri impeacaavantorijiaquempari iriquetica covejencavetatsica.

¹⁵ Ariquee yagavejacaajitaqueri yaajencatacaaqueri ivaantorite iquenquetsatantanajaca aisa yagavejantacaca irimetojacaantsijiguempari maasano teeca intsaromentajiguempariji

ivaantorite.

¹⁶ Aisa icantajiaqueri maasano irisantoncaji-taqueriquea iracoqui itincamijempequiquitica irooca ivancaqui, maasano caavijica yanaantavaeti aisa teeca iranaantajigueji, maasano ashintavaejiatsica aisa teeca irashintavetempaji, maasano yashintajitaca aisa teeca irashintajitempariji. ¹⁷ Iroompaquea quericaca teeca irisantoncatocotemparoji ivajiro covejencavetatsica irooca inomerote iracoqui itincamijempequiquitica irooca ivancaqui, aatoquea yagavejitsi irovegarataje aisa aato yojocantajitsi.

¹⁸ Imaica cameetsa pinquenquejamajateroja pintsatimentavaqueroniji noncamantaquempica imaica. Quericaca tsamajatatsica iintsija intsa-tavaqueroquea inomerote covejencavetatsica, irootaquequea inomerote caquinte, iroguenti 666.

14

Yamashaijaquequeate 144,000

¹ Iroompaquea namenavetaja namenitsi-tariquea Ovejajaniqui icatiatsempitancaro Shionetsempi, itsipajiacari 144,000 caquinteja itioncacojitaqueca ivancaqui ivajiro Ovejajaniqui aisa ivajiro Iriri. ² Noquemitsitaroquea amp-enejencavaetanaca oquenajencavaetapojaque inquitequi quempejencavaeca otaranquigueti ojaaquipaequi, aisa quempejencavaeca careti. Aisa manaquea oquempejencavaecaro ocarajencavaetigueti itencatsajiguirogueti aarepapae caramirincajianquitsica. ³ Irirajia

144,000 manaquea ichoocajiaque oraniqui imajirontamentoqui Aapani Irioshi, aisa ichoocajiaquegueti irirajia 4 anijaripae aisa iramajiroreja Aapani Irioshi. Yamashaijiaqueroquea amashairentsi iroaqueratica. Tee inchoocatimateji tsajiaqueroneca oratica amashairentsi, iriguenti tsajiaqueroquea irirajia 144,000 quenajipojatsica quepatsiqui ivegaratacotanontajiajica Ovejajaniqui.*
⁴ Iricaticajia iriguentijia teeca incovaeguishetan-temparoji manquigarentsi, icomajaguitanitari. Irosati yoguijaguijaitanaqueri Ovejajaniqui querocagueti iquenanaqueni. Iriguentijia ipariajiacaca Aapani Irioshi ivegaratacotanontajiajica intsarotentamajataquempariniji iriatimpa aisa Ovejajaniqui.⁵ Teequea intsojeavagantetimatempaji. Yamenaqueriquea Aapani Irioshi shemajataja taaca opaji covaequishejiavecarica.

Itsavetantaqueca 3 irashivantijitete Aapani Irioshi

⁶ Iroompaquea nameniri itsipa irashivantite Aapani Irioshi yaranaquequea inquitequi niganqui itsavetantavaetanaqueroquea Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica choocaguitatsica. Itsavetantimojiaqueri maasano caquinteguetatsica guintenijiatsica quepatsipaequi, gonorontavacaaguetatsica, cantashitatiaguetatsica iguenquetsatsarejia, majirontaguetacarica majirontajiatatsica.
⁷ Iririjencavaequequea icanca icantajiguiri:

* 14:3 Pamenero Ev. 9.12.

“Imaica pintsaroacaamajaquemparija Aapani Irioshi pincantajiaqueri: ‘¡Caaviji pagavejama-jati!’, aapojacatarite incantantajiaquempica quero incojitaquerini maasano caquinteja apaniropae, maasano teeca inquemisanta-jigueriji irantsipetimentajiaquemparoquea ipeacaaguishejiacaca. Pintsaromentajiaquem-pariquea, iriguentiquea peacaaguetacaroquea inquite, quepatsi, inirojani quentijani aisa osotoajaguetigueti ojaaquipae.”

⁸ Iroompaquea yoguijatsipojacari itsipa irashivantite Aapani Irioshi canque: “¡Soveaca! Soveaca Vavironia oratica guinteninintsi anaantavetanquitsica, teroncajiaca guintenantavetaroca irooriji opeacojianaqueri igovaeguishere, ariquea ipajencajianaqueri quepatsipaequitica. Oquempetacaquea irishinquitacaajitaquemparinica inquempevae-tacaantajitaquemparica.”

⁹ Iroompaquea iquempetsitanaca trestapojatsica irashivantite Aapani Irioshi yoguijatsipojacari, iririjencavaequequea canca canque: “Quericaca tsaromentajiaquemparineca covejencavetatsica aisa ivaantorite ipeacaajitaca, aisa irisantoncatacojitaquemparigueti ivajiro ivancaqui irooca iracoqui, ¹⁰ iriojiatari incatsimajiaque Aapani Irioshi. Aatoquea capichajaniqui icatsimatiritsi, irantsipeta-caavaequempariquea intsiaquempaquea camorecariqui onconoaquemparoquea asopiri. Iramenamenaiqueri ashivantijite comajashirentanquitsica, ariquea irameneri aisa Ovejajaniqui. ¹¹ Oraquea ovogataquempagueti

irantsipevaetantajiaquempaca oncoquempani
ompoasecantajencavaequempaquea aatoquea
osajaencatimatitsi. Aatoquea imagoreji-
majigui savincaguiteriqui aisa pitsecariqui,
incoguitempaniquea irantsipeguitempaniquea
tsaromentajiacarica covejencavetatsica
aisa ivaantorite ipeacaajitaca, ariquea
inquejejiaquempa irantsipevaeguitempani
maasano isantoncatacojitaqueca ivajiro
covejencavetatsica.”

¹² ¡Irootarite inintantajitacaca incoguitempani
irantsipetacojiaquempaquea yashintajiacaca
Aapani Irioshi, iriguentijia teeca irovashianti-
materoji inetsanamajajiaqueroquea icantaguet-
ica, aisa coanatsi itsaromentamajatanacariquea
Jesoshi!

¹³ Noquemitsitaroqueea opojimajencavaepojaca
inquitequi icantajiquena: “Pintioncacoteroja
noncanquempica: ‘Aapani Irioshi irishine-
tacaavaequempariquea metojajianquitsineca
imaica tsaromentajiacarica Amajirote.’ ”

Icanquequea Ishire Aapani Irioshi: “Arimaja-
guitatsi, irimagorejajiaque yantavaetigueti, ontsi-
pataquempari yantaguetaqueca cameetsari.”

*Icapiocacotavaquerogueti tirigoitsoqui aisa
ovaitsoqui quepatsipaequitica*

¹⁴ Iroompaquea namenitsitaro mararo
oquitamarovaeque ocanca. Ichooaque
savicantacaroca iquempetacari irijanite
caquinte. Yamatsaetacari iramatsaero
ipeacaajitaca ooro. Yajiricatsicontetaqueroqueea

tsaampitsicontero icantajitica hoz. ☆

¹⁵ Isotoanaque teemporoqui itsipa irashivantite Aapani Irioshi, icajemacotaqueri savicanquitsica mararoqui, iririjencavaequequea icanca icantajiguiri: “Jac osampatanaquequea tirigoitsoqui quepatsipaequitica. Imaica iintsija pintotacotantaquittemparojate.”

¹⁶ Iroompaquea iriraquea savicanquitsica mararoqui yogarajacoguetaquitiroquea yaavaquero icapioacotavaquero maasanopae quepatsipaequi.

¹⁷ Ariqueate isotoapojaquequea itsipa ashivanti, isotoampojaroquea teemporo inquitequitica. Ariquea iquempetaca iriatimpa yajiricatsicontetaqueroquea hoz tsaampitsicontero.

¹⁸ Iroompaquea isotoanaquequea itsipa ashivanti choocatanquitsica aretarequi. Iriatimpa iriguenti quempoguijiroca paamari. Icajemacoqueri ajiricaqueroca hoz tsaampitsicontero, iririjencavaequequea icanca, icanque: “Iintsija pintotacotantaquittemparojate oratica ovaitsoqui quepatsipaequitica, sampajencatanaquequea.”

¹⁹ Ariquea iquempetacaacaroquea imaica ashivanti, yogarajatsicontetantaguequitaroquea ovaitsoqui quepatsipaequitica, icapioquitaguetaroquea maasanopae. Iroompaquea yaanaqueroquea ontaniqui osamani ocaraguepojaquegueti tsovironaquipae ochooaguegueti ipeacaashitantajicaroca yaajatantajitaroca otsironeja. Iroatimpa manaquea ocantacoqueri incatsimamajiaqueri Aapani Irioshi maasano teeca intsarovolta-

☆ 14:14 Iran. 7.13.

jiguempariji interoncamajajiaqueri. ²⁰ Ariqueate yagaticamirijaquijiqueroquea ovaitsoqui, ariqueate ocotanaca osotoajatanaque irajantsi otserajatanacaroquea yoguijaatantajitaroca oshirancajavaetanacaquea isaviji, ariquea ocantajavaetanaca jmm arejejavaecaroquea 1,600 estadiopae.* Osaanajavaetanacaquea arejejavaecaroquea ivagantequi quitavaireri.

15

7 irashivantijitete Aapani Irioshi atsipetacaantantajianquitsineca

¹ Namenitsitaroquea inquitequi otsipa iquempetacaacaro aisa antsatantaquemparoca quero oncoguetanaquempani oncoramanitapojajeguete. ¡Ooshiatsi namenanaquequea intati! Namenajiaqueri 7 irashivantijitete Aapani Irioshi atsipetacaantantajianquitsineca, irioquea amacojiaqueroneca atsipetagantsipae caratapojatsineca, irootarite onteroncantapojempaca igatsimaca Aapani Irioshi.

² Nameniquea aisa quejevetaroca incajare, saancorencajavaequequea ocanca quempetaca potirinaqui, oconoamorecajacaroquea paamarimoreca. Ariquea oraniqui icatintiitaca maasano anaaquerica covejencavetatsica aisa ivaantorite ipeacaavaantorijitaca, teetarite intsaroventajiguempariji aisa teequea intioncacojiteroji onomerote ivajiro

* **14:20** Oraquea 1,600 estadiopae ovegarataca 300 quiromeeteropae, irooquea quempetacaros ariguete anijivaete 7 savincaguiterpae, irooca 8. Aparo estadio ocaravaeque oquejevecaro 185 meeteropae.

ivancaqui irooca iracoqui. Icaramirincavaeque yajiricajiaque iraarepate yojocajiaquenerica Aapani Irioshi.³ Yamashaijiaqueroquea iramashaireni Moishishini irajaanire Aapani Irioshi, iroguenti aisa iramashaire Ovejajaniqui, ocanque:

“Nomajirote Aapani Irioshi Agavejamajatatsica, oganejencavaetaca pantaguetaqueca, oacaavae-tanaquenaquea intati.

Pitampaticamajataqueroquea maasanopae, iroomajaquea.

Aviguenti Imajirojiate maasano caquinteguetat-sica.

⁴ Nomajirote, ¿arimpate inchooque caarica tsaroacaguimpi? Aato ichoocati.

¿Arimpate inchooque caarica shineventimpi? Aato ichoocati.

Apaniroquea aviatimpa picoguitani poganejen-camajataca, teequea pincovaeguisheti-matempaji.

Incoraquecoraqueitashiquempitarite maasano caquinteja intigueroaventajiaquem-piquea intsaroventajiaquempi.

Conijavaetaquetari pitampaticamajaqueroquea maasanopae.”

⁵ Iroompaquea nameniquea otanare-janaca teemporo inquitequi. Iroguenti oquempetacaro otaverenacorote Paaquito.*

⁶ Isotosotoitantapojaroquea irirajia 7

* 15:5 oquempetacaro otaverenacorote Paaquito. Oratica Taverenacoro iroguenti quitsaarentsivanco ochoocatantacaca mavi-cotate mapicota itioncantacaca Aapani Irioshi yojocaquenerica Moishishini.

irashivantijitete Aapani Irioshi atsipeta-
caantantajianquitsineca. Ijamirincajiaque
quitsaajiaca quitamarocantari quitsaarentsi
saancamagori, tsirencavaeque. Yaguiatacari
ineguiqui ichompimashite ipeacaajitaca ooro.
7 Ariquea namenitsitariquea aparo anijari, yojo-
cajiavaqueneri ashivantijite 7 taso ipeacaajitaca
ooro tseraiquijencavaequeate igatsimaca
Aapani Irioshi icoguitani ichoocati. 8 Oraquea
iroganejencare aisa iragavejane Aapani Irioshi
osotoajencavaequequea oquempejencavaecaro
paamarivoga inirovogajencavaetigueti
otsitacajencavaecaroquea intsonpoguiqui
iteemporotequi, aritarite ichoocaque iriatimpa.
Aatoquea ichoocatisi quijanquitsineca oraniqui
arejevaetanajempataja interoncajiajerotaja
irashivantijitete Aapani Irioshi carajianquitsica 7
irisocajiaquerogueti oratica 7 atsipetagantsi ya-
jiricacojiaqueca irantsipetacaantajiaquemparica
caquinte.

16

*Siete tasopae tseraiquijencavaeca igatsimaca
Aapani Irioshi*

1 Iroompaquea noquemiquea iquen-
quetsajencajitanaquequea iririjencavaeque
icanca osotoajencapojaqueroquea te-temporo
icantajiaqueri 7 irashivantijitete Aapani Irioshi:
“Pijateja poapoaitanaqueja pisocajiaquiteroja
quepatsiqui igatsimaca Aapani Irioshi oratica
tasoquitica carajianquitsica 7.”

² Ariquea yoanaque aparo ashivanti isocaquitiro quepatsiqui yajiricacojiaqueca itasonequi, ariqueate icojianaca yavejancajianaca maasano caquinteja itioncacojiaqueca ivancaqui ivajiro covejencavetatsica, iriguentijia tigueroaventajiacarica ivaantorite ipeacaavaantorijitaca iquempetacaamajajivecari iriatimpa. Iirajia avejancajianquitsica ooquea yatsipejiacaroquea ogatsica.

³ Iroompaquea irira ashivanti mavite-tapojatsica yaacotapanajantiroquea itasone, isocaquitiro inirojaniqui quentijani. Ariquea oquempetanacaro iriraja metojanquitsica. Imetojajianaquequea maasano choocajianquitsica inirojaniqui quentijani iteroncajianacaqueate.

⁴ Ariqueate irira ashivanti trestapojatsica yaacotapanajantiroquea itasone, isocaquitiro ojaaquipaequi aisa maasanopae osotoajaguetigueti nijatenipae. Ariqueate ocotanaca opeaguetacaqueate irajantsipae. ⁵ Iroompaquea noquemiri iquenquetsatanaque ashivanti quempoguijiroca ojapae, icanque:

“Nomajirote, aviatimpa aviguenti tampaticamajatiroca patsipetacaantamajatantacagueti piquempetacaantaqueroquea imaica.

Choocaquempiquea, aisa picoguitani pichoocati coramani, Pirioshimajati teequea pincovaeguishetimatempaji.

⁶ Patsipetacaantajiacarica pamenajiaqueritari imetojajiaqueri tsavetantajatsica aisa itsipajia pigomajamajareja, ichovivincajatacaajiaqueri iriraja. Pimirajatacaantantajiacarica irajantsi,

inchiquiojita iquejetacaantajiaca iriatimpajia.”

⁷ Iroompaquea noquemiriquea iquenquetsa-
tanaque itsipa aretarequi icanque:

“Arimajaguitatsi, Nomajirote Aapani Irioshi
Agavejamajatatsica.

Pitampaticamajaqueroquea picatsimajiaque-
rigueti,

teetarite pincantashitempaji.”

⁸ Ariqueate irira ashivanti cuatrotapojatsica
yaacotapanajantiroquea itasone, isocaquitiro
catsirincaiteriqui, icatsirincamajataquequea
itsiajiaqueri caquinte. ⁹ Icantacoguitaniquea
yatsipejiaca itsiaqueriguetei, cotanquitsiquea
teequea irovashiantajigueroji ipeacaaguishe-
jiacaca. Teenicate iraventempariji Aapani
Irioshi intsarovenquemparime, manaquea
icantaguishejiaqueri yamenajavecaroquea
irioquea tigarantquimojiaqueri atsipetagantsi.

¹⁰ Iroompaquea irira ashivanti cincotapojatsica
yaacotapanajantiroquea itasone isocaquitiro
imajirontamentoqui isavicantapinitaca
covejencavetatsica. Ariquea icojianaca
ipitsecacovaetanaque majirontajiacarica
icantacovaetanaque manquimanquimanqui.
Iriatimpajia yatsicajianaquero inene irooriji
yatsipemajajiaca. ¹¹ Cotanquitsiquea arimpa
yogaamajajianaca teequea irovashianta-
jiajeroji ipeacaaguishejiacaca, manaquea
icantaguishetacojiaqueriquea Aapani Irioshi
ashincaroqa inquite, yamenajiaqueriquea
iriguenti atsipetacaajiacari aisa ishimoiriquishi-
moiriquiatacaqueri.

¹² Iroompaquea irira ashivanti seistapojatsica yaacotapanajantiroquea itasone, isocaquitiro inirojaqui ojaaqi Eoperateshi. Ariquea ocotanaca ochaquirejanaquequea cameetsanijite incoraquecoraqueitapojenijite majirontajiatsica quenaquenaitapojanquitsineca isotoguigueti catsirincaiteri.*

¹³ Ariqueate nameniriquea casantonqueniniro aisa covejencavetatsica aisa tsavetantatsica amataatsica. Aparopae iriatimpajia isotoso-toitanaquequea ampatsini ivagantepaequi. Iriraqeua ampatsini quempevaeca oanto.

¹⁴ Ampatsini inajiaque. Yonigaantajiaqueroquea oacaantantatsica intati, iroompaquea yoayoaitanaque incapiocajiaqueriquea maasano majirontajiatsica quepatsipaequitica irashimirintajiaquempaquate arejetapojempagueti oratica savincaguiteri anaavaetapojatsineca irashi Aapani Irioshi Agavejamajatatsica.†

¹⁵ [Iroompaquea iquenquetsatanaque Quirishito icanque:] “Iintsijate pinquemisanta-jiguenajate. Naatimpa noncoraquepojaquegueti manaquea noncatimapojajempauea nonquempetapojajempari aitsitantatsica. Noshineventavaetaquempariquea maasano tinajaventaquenanece aisa inquempoguijama-jaquerogueti iitsaare aatoniji icajaratsinojigui aatoniji ipashiventajiga.”

* **16:12** Incorajejiapojaquegueti majirontajiatsica intsipatsipaitaquempari igoaretajiate irashimirintajiapojaquempa.

† **16:14** oratica savincaguiteri anaavaetapojatsineca irashi Aapani Irioshi Agavejamajatatsica. Pamenero 19.11-21 itsavetacoquerogueti oratica ashimirintagantsi.

¹⁶ Iriraquea ampatsini quempejiacaroca oanto icapiocajiaqueri majirontajisica ontaniqui ipajijitica evereotsaqui Aremajeroni.

¹⁷ Iroompaquea irira ashivanti sietetapojatsica yaacotapanajantiroquea itasone isocaquitiro otampijaguitetaqueueti. Noquemiquea iquenquetsajitanaque inirojencani ocanca oquenajencavaetapojaque imajirontamentoqui Aapani Irioshi teemporoqui, icantajiti: “¡Jac teroncapojaca!”

¹⁸ Ariquea ocotanaca otimemecapinique careti ocantapinique timemec timemec, aisa ocantavaetaquiti serororon serororon tsijec tsijec, omogucavaetanaquequea quepatsi anaavaetanaqueroquea maasanopae moguecaripae omogucaguetiguete coramaniqui iroaqueraguete icaquintetacaajiqueriquea caquinte arejevaeca imaica.

¹⁹ Ariquea ocotanaca otsecaguetanaquequea oratica guinteninintsi anaajencavaevetatsica, otsecaguetanaque oquijipejitanaca 3, aisa maasanopae tsovironaquipae choocaguetatsica quepatsipaequi osoveaguetanaca, ootari teroncaguetacaquea. Iquenquejaqueroquea Aapani Irioshi icovaeguishejiacaguete Vavironiaquitica, icatsimajiaqueriquea yatsipetacaa-jiavaecari, quejevaeca yojocacotsitanariquea tseraja igatsimareja.

²⁰ Maasanopaequea ovogorepae opeagueca, aisa otsempipae teequea irinejajitajeroji.

²¹ Aisa asacaraat-sentseinavaetapojaca incojariquitsentseina oquenapoji jenoqui inquitequi otenavaequequea ocanca, apatsentseinaropae otenataque 40 quiro. Iriraquea caquinteja arimpaqueate

icantaguishejianaqueriquea Aapani Irioshi
 yamenajiaquegueti ipeacaimovetacarica
 yasacaraaquerogueti incojariquitsentseina,
 yatsipemajatacatari.

17

*Joanca yamenaquero Vavironia quejetaca
 iroguenti manquigarentsi cantatsatantamajatan-
 tatsica*

¹ Ariqueate icoraquetashiquenaquea aparo
 ashivanti carajianquitsica 7 ajiricajianquitsica
 itasonepae, icantapojaquena: “Caacate name-
 nacaaguequempiroquea quero incojiqueroni
 incatsimajiquerogueti cantatsatantamajatan-
 tatsica savicantaguetaroca otsipajatopaequi
 oshequipaequi. ² Iriraquea majirontajiatsica
 quepatsipaequitica yoayoaitashipinijiaque-
 roquea icantatsajiaqueroquea, iroatimpa
 ocantatsatacaajiavacari. Aisa iriraquea guinteni-
 jiatsica quepatsiqui icovaeguishemajajiacaquea
 ocovaeguishetacaajiavacari.”

³ Iroompaquea yaashirentavaetanaquenaquea
 ashivanti oquitamampororoitapojaquegueti.
 Ariquea oraniqui namenapojiro manquigarentsi
 osavicantacari quityoncari covejencavetatsica.
 Oraquea itsinoqui maasanotseentena
 otiontioguishevaetaca vajirontsipae iquejem-
 anatacotantacarica Aapani Irioshi. Ocaravaeque
 7 iguitopae, oraquea ivaapae ocaratsitaquea 10.
⁴ Oraqueate manquigarentsi oquitsaaca oitsaare
 camachoncamorenari aisa quityoncamorenari.
 Oashiguetaaca ooropae, cameetsapiguetaatsica,
 aisa peererapae. Ajiricaque oshovaote

ipeacaajitaca ooro, tseraiquivaeca taaca opajita covaeguisherentsipae aisa ogantat-sarejia. ⁵ Oraquea ovancaqui ochooqueue otioncacoqueate ovajiro, cotanquitsiquea teequea intsajiteroji taaca opaji ocantacoqueca, ocanquequea:

“Vavironia anaajencavaetatsica, iniro cantatsatantajiatsica, aisa iroguenti guivorocajencaguetaqueroca cov-aeguisherentsimajaca quepatsiquitica.”

⁶ Iroompaquea namenitsitaroquea oshinquitacaro iriraja igomajamajare Aapani Irioshi ometojacaantajiaqueca, iriotari tsavetantajiaquerica Jesoshi.

Ariquea namenaquitiguiro oacaavae-tanaquena intati. ⁷ Cotanquitsiquea iriraquea ashivanti icanquena: “¿Queroquea oocani poantantanacaca intati? Imaicaquea noguiso-toguempirojate ocantacoguetaqueca ocatica manquigarentsi jeeri aisa covejencavetatsica quijanaqueroca choocatanquitsica ⁷ iguitopae aisa ¹⁰ ivaapae. ⁸ Iriratica covejencavetatsica pinejaqueca, coramani ichoocaveca, imaica tee inchoocatajeji, cotanquitsiquea incoraquetapanajante inquentapojemparo omoro oagantavaetanquitsica isaviji, ariquea interoncajiqueri. Coramani iroaqueragueti ipeacaacarogueti Aapani Irioshi quepatsi ocancani itioncacojiqueroquea ivaperitequi ivajiropae maasano coguitatsineca inchoocajiaque. Iriraquea guintenijiatsica quepatsiqui teeca intioncacojiguempaji ivajiropae mana iroaroaitanaque intati iramenajiaquerigueti

iriratica covejencavetatsica, iroorijite
ichoocavetaca coramani, tee inchoocatajeji
imaica, cotanquitsi inchoocataje.

⁹ “Quericaca tsatanquitsica inquemavaqueroja
noncanqueca imaica. Oraquea 7 iguitopae
iroguenti ocantacoque 7 otsempi osavicantacaca
oratica manquigarentsi. ¹⁰ Aisa iriguenti
ocantacoque 7 majirontajiatsica. Imajirontave-
taca 5, metojajiaque. Aparo imajirontaca
imaica. Iriraquea itsipa tequerata incoraquejeji.
Oraquea incoraquevetapojempagueti
taampina irimajirontavetapanajantempa.

¹¹ Iriraquea covejencavetatsica choocavetatsica
cotanquitsiquea teequea inchoocatajeji imaica,
iriotari majirontajatsineca oochotapojatsineca.
Ichoocaveca coramani, cotanquitsiquea
iroompaquea imetojaque, jero ocantacotan-
tacara apaguitotiro iguito carajiatsica 7.
Oncoramanitapojajegueti incoraquepanajante
impeapanajantempa quea majirontatsica,
ariquea interoncajiqueri.

¹² “Oraquea 10 ivaapae pamenaguetaqueca
imaica iriguentijia ocantacoque 10 pejian-
quitsineca majirontajiatsica. Tequerata
irimajirontajiguempaji. Ariquea incantajiqueri
impeajiaquempa quea majirontajiatsica
intsipatsipaitaquempari covejencavetatsica,
cotanquitsiquea aatoquea osamani imajironta-
jiga. ¹³ Irirajia 10 majirontajiatsica inque-
mavacaajiaquempa iroguijaguijaitanaqueri
covejencavetatsica irinetsanajiaqueroquea
taaca opaji inintaguetaqueca iriatimpa,
impatampishicajiqueri irimajironquempaniji.

14 Iroompaquea iriatimpa incapiocajiaqueriquea maasano intsipatsipaitashiquempariquea irashimirintsijiavetempari Ovejajaniqui, cotanquitsiquea iriguenti agavejantanquitsine Ovejajaniqui, iriguentitarite Anaantaguetatsica anaaguetaquerica maasano anaantaguevetatsica, iriguenti Majirontatsica anaaguequerica maasano majirontajiatsica. Iiraquea intsipatsipaiquempaca iriguentijia icajemajiaqueca Aapani Irioshi icoguiajiaqueca quisho oahoiquerineca.”

15 Iroompaquea icanquena ashivanti: “Oraquea otsipajatopae pamenaguetaqueca osavicantaguetacaca cantatsatantatsica iriguentijia ocantacojiaque maasano caquinteguetatsica caramirincajiatsica guintenijiatsica quepatsipaequi cantashitatiaguetanquitsica iguenquetsatsarepae. 16 Iiraquea covejencavetatsica intsipatsipaiquempari irirajia majirontajiatsica ocantacojiaqueca 10 ivaapae, irisemasemaitanaquemparo cantatsatantatsica, incatsimajianaquero irisapocatsinojiaquero cajaratsinoni oncanquempani. Aisa irishecajiaquemparoquea oteshi, iroompaquea intajiaquero. 17 Iriotarite cotacaacaro Aapani Irioshi iquemavacaantantajiacaca iroguijaguijiaqueriquea covejencavetatsica impatampishicajaqueri irimajironquempaniji, arejevaetaquempa onetsanamajaquempa icanqueca Aapani Irioshi. 18 Oraquea manquigarentsi pinejaqueca imaica manaquea ocantacoque oratica guinteninintsi anaajencavaetanquitsica agavejajiaquerica maasano majirontajiatsica

quepatsipaequitica.”

18

Interoncajitaquerigueti Vavironiaquitica

¹ Iroompaquea nameniriquea itsipa ashivanti yaguijitapojaque iquenapojaque inquitequi. Yagavejavaeque, yoganejencavaetaca, itsirencaguitejavaetanaqueroquea maasanopae quepatsi.

² Ariquea irijencavaetanaque icajemanaquequea icanque:

“¡Soveaca! ¡Soveaca Vavironia oratica guintenin-
intsi anaantavaevetatsica!

Iriguenti guintenitantanajaro ampatsinijia,
iriguenti choocatantajiacaro taaca ipajitapae am-
patsiniguetsica,

iriguentijia aisa maasano araguetatsica teeca in-
cameetsagueteji aisa joratantaguetatsica.

³ Iroorijite maasano guitenijiatatsica quepatsipae-
qui yoayoaitashijianaqueriquea guiteniji-
avetanquitsica Vavironiaqui,

ariquea yaajencatsijiaqueriquea icovaeguisheta-
caajiavacari, quejetaca imiritsipojacaro
oguepishijarote cantatsatantatsica.

Aisa maasano majirontajiatatsica ishineventaji-
avecari itsipatsipaivecari icovaeguisherenti-
acagueteji covaequisherentsipae.

Ariquea iquempejiaca jocantavaetatsica iriatim-
pajia iquenaquenaivaetapojaque osamani-
paequi yamapinijiguiroqueate taaca opa-
jitapae irajaararo oraniqui Vavironiaqui
yocantantapinijiaqueroquea yaantajiac-
aroquea imentaquipae,

caavijitari ishineventajiacaro Vavironiaquitica
irajaarantajiaquempauea.”

⁴ Iroompauea noquemiquea iquenquetsajen-
cajitanaue oquenajencavaetapoji inquitequi,
icantajiti:

“Pisotoanaqueroshiatsi, aviatimpajia nashintaji-
acaca,
aatonijite paajencatsijiguirotsi ogovaequishere-
jia,
aatonijite notsipatacaantajiguimpiro nantsipeta-
caavaequemparogueti.

⁵ Otigariseavaejiaquero ogovaequisherejia areje-
vaetanaca inquitequi.

Ogantaga iquenquejacotiro Aapani Irioshi ovea-
caaguisherejia.

⁶ Querocagueti ocojiaquerini itsipajia ariqueate
pinquempetacaquemparo iroatimpa,
cotanquitsiquea caaviji pogaaqueroquea.*

Atsipetacaantajiacatarite, imaica ariqueate pin-
quempetacaquemparoquea iroatimpa,
caaviji pogaaqueroquea pantsipetacaquem-
paroquea,

quempetaca inconoajatashijitaquerogueti
quepishijamajatanquitsica irogu-
ipiajatashimajatantajitaquemparo
manquigarentsi oshovaotequi.

* **18:6** Tee onconigamajateji queri iquenquetsatacaaqueca
acaniqui. Arica imaica ipitsocashitanacari majirontajatsica
itsavetacotaqueca incajaranqui capitoroqui 17 otsapaqui
16, iquenquetsatacaaqueri iriatimpajia semajiacaroca
Vavironia iquejetacaacaca manquigarentsi. Imaica icanque
irantsipetacaajiaquempari choocatantajiacaroca.

7 Osemesemeitaque ocantacoguitani, aisa
ocantacoguitani osavicaventaqueroquea
maasanopae onintaguishequeca
iroatimpa.

Imaicaquea poguipiashitantajemparoja iroat-
impa, panaacaavaetajero antsipevaeta-
jempaquee oshimampojancaaguitempani.

Aventacoca oquenquetsashirentaque ocantaque:
‘Manaquea nosavicaque quejequena majirontat-
sica.

Teequea nonquempetemparoji metojacoro cogui-
tejacovaetatsica,
aatotarite noshimampojancaavaeta.’

8 Irootarite onteroncantapanajantempaca taamp-
ina Vavironia,
apajencaro savincaguiteri ontiatiavae-
tanaquemparoqueate atsipetagantsipae:
metojagantsi, shimampojancaagantsi,
tatsetsijenca.

Iroompaquee irampevoquijajitaquero Vavironia
apevoquianisano.

Yagavejamajatitarite Aapani Irioshi Majironta-
majatatsica cantomajaquero.”

9 Irirajiaquee maasano majirontajiatsica
quepatsiquitica shineventajiavecaroca Vavironia
tsipatsipaivecarica guinteninitantajivetaroca
ipeacaaguishejiavaecaguete covaeguisherentsi
iriraacojiaqueroquea incajemajianaquequeea
iramenajiavaqueroguete ampevoquijianaque-
mpaguete oncatipogajencatanaquempaqueea.

10 Omintsaromintsarovaetanaqueri ira-
menajiavaqueroguete atsipetsipevaetaca,
incaticatiivaetanaque ontaniqui, incantajigue:

“¡Ooo! ¡Ooshiatsi, aviatimpajia guinteniguinten-
itantaroca Vavironia anaajencavaevetat-
sica tampishivaevetatsica!

Aapojacagueti icantomajajitimpigueti
apajaniquiro hora iteroncajitaquempi.”

¹¹ Ariqueate inquempejiaquempa
aisa jocantantajiatsica quepatsipaequitica
iriraajianaquempa iriraacojiaqueroquea
incajemavaejianaquequea iramenajiaquegueti
quericampate vegarajiajeroneca irajaararopae.

¹² Quericampate vegarajiajerineca ooro, perata,
cameetsapiripae, peerera, aramaroncari
quitsaarentsipae ipeacaajitaca quitamaro-
morenaro irino, irooca aisa carenimorenaro
sera, aisa otsipapae quitsaarentsipae
camachoncamorenari aisa quityoncamorenari,
irooca aisa poncajaguetatsica inchato, irooca
aisa taaca opajitapae ipeacaajitaca itsiconte
erepaante aisa cameetsaripae inchato, cavorejari
quishoguetatsica quejecaroca voronquise
aisa yero, aisa mapi icantajitica maremore.

¹³ Quericampate vegarajiajeroneca casanca-
paneri canera aisa otsipapae casancapaneri
iconoantajiguetaroca ishecajigueta, casanca-
paneripae itajaitica, mira, poncajencajaripae,
vinoja, oreji orivo, shipetapaneri tirigovane
aisa tirigoqui. Quericampate vegarajiajerineca
caapironcaari, oveja, quitavaireri, aisa
itigaritacotantajitaca itigaritanaqueca
quitavaireri. Quericampate vegarajiajerineca
iromperaperaitaca irashintajiaquempaca,
yojocantajiavetacaritari irapicaquintete.

¹⁴ Incantajiaqueri Vavironiaquitica:

“¡Teetarite onchoocatajeji maasanopae
pishineventamajajiacaca,
jac oteroncaguetanaca maasanopae cameetsari-
pae pashintajiacaca
aisa taaca opajitapae vegaramajatatsica pishin-
eventajiacaca,
imaica aatonica pinejajiro aviatimpajia!”

¹⁵ Irirajiaquea jocantantajiatsica ashintague-
tanquitsica imentaquitsitepae yaantajiacaroca
irajaararo yojocantajiaquerogueti Vavironiaqui
intsaroajianaquequea iramenajiavaquerogueti
irantsipejiaquempaca, incaticatiivaetanaque
ontaniqui. Iriraacojiaqueroquea Vavironia
incajemajianaquequea, ¹⁶ incantajigue:

“¡Ooo! ¡Ooshiatsi, guinteninintsi anaajencavaeve-
tatsica!

Yamenajiaqueroquea iroaqueragueti quempetaca
manquigarentsi onetsanatacotagueti
oquitsaatarogueti shipetamorenaro
quitsaarentsi camachoncamorenaro aisa
quityoncamorenaro ipeacaajitaca irino.

Oshequiavaetanaquequea ocantashitatiague-
tanacaquea yavitajiguetaacaca aisa
inenquequijiguetaacaca oconoaca iriguenti
ipeacaantajiguetaacaro ooro, otsipapae
manaquea ipeacaantajiguetaacaroquea
cameetsapiripae aisa peerera.

¹⁷ ¡Taampinashiatsi ojatacopanajanti, imaica jac
apajaniquiro hora oteroncaguetanaca
maasanopae ajaarantavaevetacaca!”

Ariquee inquempajiaquempa maasano
taquiajiguiroca quenajarontsi inirotsantsanapae,
iriguentijia tetantajigaroca, iriguentijia

marinerojia amijiguirica taquiajiguiroca,
 iriguentijia aisa maasano antavaejiatsica iniro-
 janiqui quantijani jmm, incaticatiivaetapojaque
 ontaniqui. ¹⁸ Iramenajiavaquerogueti ovogajen-
 cavaetanaquempagueti oratica guinteninintsi,
 incajemajianaque incantajigue: “¡Querocampate
 onchoocatajani otsipa quempetajemparoneca
 iroatimpa anaajencavaetajequeate!” ¹⁹ Ariqueate
 incojianaquempa iroajianaquemparoquea
 quepatsivane iguitoqui iriraacojiaqueroquea
 incajemajianaque incantajigue:

“¡Ooo! ¡Ooshiatsi, guinteninintsi anaajencavaeve-
 tatsica!

Irootaquequea choocatacaajiavecarica
 imentaquitsitepae ashintajiatsica
 iguenajaro,

ivegaraventajiqueroquea taaca opajitapae ishin-
 eventajiguetaaca.

¡Taampinashiatsi ojatacopanajanti, imaica jac apa-
 janiquiro hora teroncajiaca maasano guin-
 tenitantajigaroca!”

²⁰ Cotanquitsiquea imaica pishinejianaquempaja
 aviatimpajia inquitequitica.

Pishinejianaquempaja aviatimpajia igomajama-
 jare Aapani Irioshi,

aisa aviatimpajia itigarancanejia Jesoshi,
 aviguentijia aisa tsavetantajiatsica,

pamenajiaqueriquea iteroncajiiaqueriquea Aa-
 pani Irioshi maasanojia Vavironiaquitica,
 aviguentijiaquea yompejiaca.

²¹ Iroompaquea nameniriquea ashivanti
 agavejavaetatsica yaaqueroquea mapi
 quejevaeca inirotsentseina shimentapiri

itononcantajitaca, ipishoncajataqueroquea
inirojaniqui quentijani, iquenquetsatanaque
icanque:

“Ariquea inquempetacaajitaquemparoquea
Vavironia oratica guinteninintsi
anaajencavaevetatsica,
quejeni nopishoncajataquerogueti mapi, ariquea
ompejaencaquempa,
aato yamenajitajirotsi.

²² Aatoquea iquemajitajirotsi yampenejencata-
caajitajaro aarepa pivogoniqui, Vavironia,
aisa aatoquea isoncajitaji, aatoquea icovijitaji, aa-
toquea itivojitaji.

Aisa aatoquea ichoocatimatajitsi antavaeta-
jatsineca aviatimpaqui,
aisa aatoquea iquemimajitajirotsi itononcantaji-
taca.

²³ Aatoquea itsivojitajiritsi tsivorentsi aviatim-
paqui.

Aisa aatoquea iquemimajitajiritsi aviatimpaqui
iriaqueraca manquigatanquitsica aisa
imanquigare.

Iroorijite yanaajencajiavetaca quepatsipaequi
jocantantajiatsica guintenitantajive-
quempica.

Pamatavimatavivaequeriquea maasano quepat-
sipaequitica pimatsitantigueti.

²⁴ Oraniquitarite imetojacaantajitaqueri tsave-
tantajiatsica aisa itsipajia igomajamajare-
jia Aapani Irioshi imetojajitaqueca,
aisa maasano itsipajia imetojajitaqueca quepatsi-
paequi.”

19

Itsaromentajiacari Aapani Irioshi inquitequi

¹ Iroompaquea noquemiquea icajemajianaque-
quea inquitequi icaramirincavaeque jmm, icanta-
jigui:

“¡Antsaromenteparija Yave!”*

Iriguenti aavacaji Arioshite Majirontamajatat-
sica,
ochoocataquetari iroganejencare aisa iragave-
jane.

² Teequea inchoocateji incatsimatashiquempaca,
tampatica yoaquero maasanopae,
jero icatsimatantacaroca caavijica ocantatsatanti
jocajenjiaquenerica otsanirore maasano
quepatsipaequitica.

Aisa icatsimatimenqueroquea yompetacojiacari
irajaanirejia ometojacaantajiaqueca.”

³ Icantsijianajaquea aisa:

“¡Antsaromenteparija Yave!”

Iroatimpa oncoquempani ompoasecantaguitem-
pani, aatoquea osajaencatacotimatitsi.”

⁴ Iriiraquea 24 iramajirorejia aisa 4 anijaripae
itigueroaventajiacari Aapani Irioshi savicanquit-
sica imajirontamentoqui, itsaromentajiacari ican-
tajigui:

“¡Arimajaguitatsi! ¡Antsaromenteparija Yave!”

* **19:1** Ocanquegueti ocaniqui ¡Antsaromenteparija Yave!, iguen-
quetsatsarequi evereo icanquero ¡Aleluya! Oraquea Yave iroguenti
ivajiro Aapani Irioshi. Iguenquetsatsarequi evereojia iriraqueate
Aapani Irioshi ipajita YHWH (Yahweh). Ancanquequea Yave. Yo-
guipitsocajitaquerogueti quimajareritsaqui iconoagarantaca ican-
queriquea Jehová, itsipajia icanqueri Yavé.

5 Iroompaquea noquemiquea iquenquetsajencajitanaquequea oquenajencatantapojacaroquea imajirontamentoqui Aapani Irioshi icantajiti:

“¡Pintsariventajiguemparija Aapani Irioshi, maasano aviatimpajia irajaanirejia, aviatimpajia pincatsajiguirica, maasanomajaca: anaantajianquitsica aisa teeca panaanteji!”

6 Iroompaquea noquemiquea quempejencavaeca icajemamirincatigueti caquinteja, aisa quempetaca opojimajencajatagueti omporocajatagueti ojaaquiniqui, aisa quempetaca otampishijencatigueti careti ocanquitigueti tsijec tsijec, icantajigui:

“¡Antsaroventemparija Yave!

¡Imajirontamajatacatarite Amajirote Aapani Irioshi Agavejamajatatsica!

7 Jaameja ashinevaejiaquempa, ashineventamajajiaquempari

ancantajiaqueri: ‘Aviguenti caaviji poganejenca-majataca’,

arejetapojacatarite savincaguiteri iraanquemparoca Ovejajaniqui inintane, iroatimpaquea netsanataconi.

8 Icavintsajajiquero yojocajiquenero oquitsaacaca

ogameetsamorenareni irino saancamorenavaeque tsirencamorenari.”

Oraquea irino ocantacoque icomajamajajiacagueti igomajamajarejia Aapani Irioshi.

9 Iroompaquea icanquena ashivanti: “Pintioncacotavaqueroja ocatica: ‘Irishinetacaavaejitaquempariquea maasano icajemajitaqueca

irishecajiaquempa irogavisaajitaquenerigueti Ovejajaniqui iraaquerogueti inintane.’ ” Aisa icanquena: “Ocaticaquea pitioncavaqueca imaica iroguenti iroomajaca, iroguentiquea Iguenquetsatsare Aapani Irioshi.”

¹⁰ Notigueroaventavetanacari ashivanti nontsaroventaquemparimequea, cotanquit-siquea iriatimpa icanquena: “Aatoquea piquejetirotsi imaica, naroguentitari papiaa-janirentsiteni, aritarite noquempetajimpitarite aviatimpa aisa papitsaroventarijiateni tsavetantajiguirica Jesoshi aisa netsanamajatiroca itsatacaantaguetica. ¡Iriompani pintsaroventempa Aapani Irioshi! Iroorijite itsavetantica Jesoshi, irootaquequea tsatacaashirentaguetaquerica tsavetantajatsica.”

Shiacotantacarica quitamarori quitavaireri

¹¹ Iroompaquea nameniroquea inquite tanarejaca, conijani quitavaireri quitamarori. Iriraquea shiacotantacarica manaquea icantajiqueri Netsanamajatiroca Iguenquetsatsare, aisa icantajiqueri Iriomajaca, itampaticamajatirotari maasano icantomajantigueti aisa yashimirintagueti. ¹² Oraquea iroquiija quempetaca paamarimoreca. Oraqueate iguitoqui ochoocaque oshequiavaequequea iramatsaero. Aisa tioncavaeca ivajiro teeca intsajiteroji, iriguentiquea tsataquero. ¹³ Oraquea iquitsaatacaca yajavicajiqueca irajantsiqui. Oraquea ivajiro iroguenti Iguenquetsatsare Aapani Irioshi. ¹⁴ Yoguijajipojaqueri igoaretajiate choocajatsica inquitequi. Iquejetavacaajiaca

quitsaajiaca aramaroncari quitsaarentsi ipeacaantajitaroca irino, quitamaromorenavaetaque saancamorenavaeque. Ishiashiaitacotantajiacari quitavaireripae quitamarori. ¹⁵ Oraquea ivagantequi iriatimpa osotoatsantsamenivaequa itsaampitsantsamenirite yamecamajajitaqueca iragavejantajiaquemparica maasano quepat-sipaequitica. Impeamajataquempaquate Majirontamajatatsica irimajirontantaquemparo imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajatatsica,† iragavejaqueriquea maasano teeca inquemisantajigueriji. Incatsimajiavaequeriquea irantsipetacaajiaquempari inquempetacaajiaquempariquea agaticamirijaquitiroca ovaitsoqui. Iriguentitarite catsimajiaquerine Aapani Irioshi Agavejama-jatatsica. ¹⁶ Oraquea iitsaarequi aisa ivoriqui ochooaque otioncaca ocanque:

“Majirontamajatatsica anaaguequerica maasanopae majirontajatsica, Anaamajatatsica anaaguequerica maasano anaaguevetanquitsica.”

¹⁷ Iroompaquea nameniriquea itsipa ashivanti catiaca catsirincaiteriqui icajemacojiaqueriquea maasano arajianquitsica quempeguevetarica sheetyaoni, iririjencavaeque icanca icanque: “¡Caacateshia pincapiocajiaquempa pishecajiaquempa irojocajiaquempica Aapani Irioshi!
¹⁸ ¡Pishecajiaquemparoquea iteshi majirontajatsica

† **19:15** Irimajirontantaquemparo imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajatatsica. Irooquea ocanque intampishitashimajaqueroquea irimajironquempagueti.

aisa jivajivaitirica igoaretajiate, aisa itsipajia tampishiri, aisa iteshi quitavaireripae aisa shiacotantajiacarica! ¡Pishecajiaquempariquea maasano, irioca yashintajitaca irioca teeca irashintajitempariji! ¡Pishecajiaquempariquea anaaguevetanquitsica aisa teeca iranaajencavaeteji!”

¹⁹ Iroompa namenitsitari covejencavetatsica, aisa imajirojiate quepatsiquitica itsipajiacari igoaretajiate, iroguentiquea icapioquimentajiacarica irashimirintajiaquempari shiacotantacarica quitavaireri aisa igoaretajiate. ²⁰ Iiraquea covejencavetatsica yaajiqueri iconoacaantajicari tsavetantatsica amataavaetatsica nigaimotaquerica oacaantantatsica intati. Oraquea oacaantantatsica intati irootaquequea yamatavimatavivavetantacarica maasano itioncacojiqueca ivajiro covejencavetatsica, aisa maasano tsarotentajiacarica ivaantorite ipeacaajitaca iquempetacaamajavetajari iriatimpa. Mavitequea ipishoncajiqueri anijatseentenatiraja osamimicatsantsamorecavaequegueti asopiri, quempeni incajaremorecari. ²¹ Iroompaquea iriraquea shiacotantacarica quitavaireri mana imetojantacari itsipajia itsaampitsantsamenirite sotoatsantsamenitanquitsica ivagantequi. Maasanoquea araguetatsica shecaguetarica iteshipae yomporoguijaventajiacari ishecajiacari, iquemamajajianaca.

20

Iyavitacojiqueri Satanashi 1,000 ajagantsini

¹ Iroompaquea nameniri itsipa irashivantite Aapani Irioshi iquenapojaque inquitequi yaguijitaipojaque, yajiricaquero iniropetana cavorejatsari aisa yavi iriyavirejantaquemparoca omoro oogantavaetananquitsica isaviji.

² Ariquea yaapojaqueriquea casantonqueniniro yoishotapojaqueri incoramanitacovaetanaquequea 1,000 ajagantsini. Iriotaquequea camaarini coramanitica, iriotaque ampatsini pajitatsica Satanashi.* ³ Iroompaquea ipishonquitsitari omoroqui oogantavaetananquitsica isaviji, yashitacotsitari iyavitacotsitari. Ivinchajacoseyotsitari aatoniji isotoaji iramatavimatavivaetajeri quepatsipaequitica arejevaetaquemparoc anaavaetanajegueti 1,000 ajagantsini. Oncoramanitapojajegueti intanarejacotsijive-tajempariquea, cotanquitsiquea capichaji inchoocavetapanajantempa.

⁴ Ariquea namenitsitaro majirontamentontsipae, isavisaviitantacaro irirajia ipeacaajitacaca jivajivaitatsica icantajitaqueca irinetsanajiaqueriquea maasano. Aisa namena-jiaqueroquea ishirejia ijitorejimentajiguequeca itsavetantajiaqueriguetei Jesoshi, aisa itsavetantajiaquerogueti Iguenquetsatsare Aapani Irioshi. Iriatimpajia teequea intsaromentajiguempariji covejencavetatsica aisa ivaantorite ipeacaajitaca iquempetacaamajatajaca iriatimpa, aisa teequea irisantoncatacotsitempariji ivajiro covejencavetatsica ivancaqui aisa iracoqui. Ariquea namenajiaqueri itancoretancoretanaji itsipatsipaitanajari Quirishito ipeajiaqueate

* 20:2 Jen. 3.1, 13.

majirontajiatsica arejevaetanaquempa
 aapojajempagueti 1,000 ajagantsini. ⁵ Itsipajia
 metojajivetanquitsica tequerataquea
 intancoretancoreitajeji, iriatimpajia manaquea
 intancoretancoreitanaje anaanaajempagueti
 ocatica 1,000 ajagantsini. Ocaticaquea
 nocanquempica imaica iroguenti icantajitica
 “iroquetica intancoretancoreitantanajempaca”.
⁶ Iriaquea Aapani Irioshi irishinetacaavaequem-
 pariquea irirajia tancorejantajanajemparoneca
 oratica icantajitica “iroquetica intancore-
 tancoreitantanajempaca”, iriguentijiaquea
 comajamajajiatsica. Aatotarite agavejajajiri
 “mavitetapojatsineca metojagantsi”, manaquea
 impeajiaquempaquee isaserorotejiate Aapani
 Irioshi aisa isaserorotejiate Quirishito. Aisa
 intsipatsipaitajempari impeacaajiaquempari
 majirontajiatsica irimajirontajiaquempa 1,000
 ajagantsini.

Intsijaiqueriquea Satanashi

⁷ Oraquea anaanaavaetanajegueti 1,000
 ajagantsini irisantanatacorejajitajeriquea
 Satanashi. ⁸ Iroavaetanaquequee intsi-
 tacaguitejavaetanaquemparouquea quepatsi
 iramatavimatavivaetanaqueriquea maasano
 caquinteguetatsica incapiocajiaqueriniji
 irashimirintajiaquempañiji. Iramatavijaqueri
 Gogue aisa Magogue incapiocantajiaquemparica
 igoaretajiate, intirorencavaetanaquempaquee
 incaramirincajiaque jmm inquempavaetanaque-
 mparouquea impanequi ocaratsapijajatapojaque-
 gueti inirojani quentijani.

9 Iquenaquenaivaetapojaque quepatsipaequi itsitacaguitejavaetanacaroquea, yanquitsaetacovaetapojacari tsarotentajiacarica Aapani Irioshi aisa oratica guinteninintsi ipintsamajataca, cotanquitsiquea yasacaraashijitaqueri paamari oquenapojaquequea inquitequi otsiajiaqueri apevoquijavaetaqueriquea. ¹⁰ Iriaquea ampatsini amatavimatavivaetaquerica ipishoncajitaqueriquea osamimicatsantsamorecavaequetu asopiri quempeni incajaremorecari ichooaquegueti covejencavetatsica aisa tsave-tantatsica amataatsica. Incoguitempaniquea irantsipeguitempani savincaguiteri qui aisa pitsecariqui, aatoquea ivejencarejacovaetajatsi.

Ontaniqui oguitamaroreni majirontamentontsi qui iramenacotsijiacajiro antajaqueca

¹¹ Iroompaquea nameniroquea iniroshitaponcarovaeca majirontamentontsi oguitamaroreni. Ariquea ichooaque savicantacaroca. Oraquea quepatsi aisa inquite ariquate ocotanaca opeimocari, teequea irinejimajitajeroji. ¹² Ariquea namenajiaqueriquea metojajianquitsica, caavijica yanaajencavaeti aisa teeca iranaajencavaeteji, icatintiitimojiacaromajirontamentontsi. Nameniroquea ampinaicarejaguetacaquea paperipae itioncacotantajicaroca ipeacaaguetacaca maasano caquinteja. Iroompaquea ampinaicarejaca otsipa paperi itioncacotantaguecaroca ivajiropae maasano coguitatsineca inchoocaguiteni. Iriaquea savicanquitsica imajirontamentoqui icanque queroquea incojitaquerini aparopae

caquinte, iroguentiquea yoguijatacotaque
 itioncacotantajicaca paperiqui. ¹³ Ariqueate
 iquempetacaajiacari maasano metojajiatsica
 choocajiatsica inirojani quentijaniqui,
 icajemajiaqueri yoguisotosotoajaitaqueriquea,
 iriguentijia aisa maasano metojajianquitsica
 choocavaetanquitsica Areshiqui* icajema-
 jiaqueriquea icapiocajiaqueriquea, ariquea
 icanque quero incohincoiquerini aparopae,
 yoguijatacotanaqueroquea tioncanquitsica
 ipeacaajiacaca caquinteja tequeratagueti
 irimetojeji. ¹⁴ Oraquea Metojagantsi aisa
 Areshi ipishoncajiquero incajaremorecariqui.
 Oraticaquea incajaremorecari iroguentiquea
 icantajitica “mavitetapojatsineca metojagantsi”.†
¹⁵ Ariqueate iquempetacaajitacariquea aisa
 maasano teeca intioncacotempaji paperiqui
 itioncacotantajitacarica ivajiropae maasano
 coguitatsineca inchoocaguiteni. Maasano
 teeca intioncacotempaji ipishoncajitaqueri
 incajaremorecariqui.

21

Iroaqueraro inquite aisa quepatsi

¹ Iroompaquea namenaguequeroquea
 iroaqueraro inquite aisa iroaqueraro quepatsi.
 Oraquea iroquetinica inquite aisa iroquetinica

* **20:13** Areshiqui. (Pamenero 1.18; 6.8.) Oraquea Areshi
 iroguenti ichoocajiaquegueti metojatsica tequeratagueti impis-
 honcajiteriji camorecariqui. Irira guiriego icanquero hades,
 iguenquetsatsarequi evereo icanquero sheol. † **20:14** mavite-
 tapojatsineca metojagantsi. Pamenero 2.11; 20.6; 21.8.

quepatsi jac opeagueca. Ariquea oquempetaca inirojani quentijani iroatimpa jac opeagueca. ² Naatimpa nameniroquea aguijitacotapojaque iroaqueraro Jerosare caavijica oganejen-camajataca yashintacaca Aapani Irioshi, oquenapojaque inquitequi iriatimpaqui. Netsanatacovaecaquea ocanca quempevaeca onetsanatacovaetagueti manquigarentsi irooshipojaquegueti irimanquigatemparo nintiroca. ³ Iroompaquea noquemiquea iquenquetsajencajiquequea oquenajen-cavaetantapojacaro majirontamentontsi. Carajencajeguinuea ocanca icantajitaque: “¡Pameneroja! Imaicaquea oratica Itaverenacorote Aapani Irioshi ochoocatimojiaqueri caquinteja, iriatimpa iriguintenitimojiaquempari, impeamajatajeri igaquintejiate incoquempani inconoavaequempari. Iriatimpajia impeama-jatsitempari Irioshimajate. ⁴ Iriaquea Aapani Irioshi irisheoquijiajeneriquea maasano ijaquija, aatoquea ijaquitajitsi. Aatoquea imetojajiajitsi, aato irajaijaatsi, aatoquea icajemajiajitsi, aisa aatoquea icatsijiajitsi, maasanotari coramaniquitica jac anaaguetanaca.”

⁵ Ariquate iriraquea savicanquitsica majirontamentontsi qui icanque: “¡Pameneja, niroaqueratacaaguetajeroquea maasanopae!” Aisa icanque: “Pintioncacotavaqueroja maasanopae nocantaguequeca, iroguentitari iroomajaca, teequea namataguempaji.”

⁶ Iroompaquea icanquena: “Imaicaquea agataca. Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti

Omega, * nocoguitanitarite nochoocaguitini,
 aisa aatoquea nosanticoguitejacovaetajitsi.
 Quericaca miretanquitsineca nojoacqueneriquea
 irimiraqueroquea motojaaro anijacaan-
 tantatsica. Aatoquea ivegaraventirotsi,
 manaquea nojocashiquenempari intati.
⁷ Quericaca tampishitashijiaqueroneca
 maasanopae coraquetashijiaquerineca
 noncavintsajaqueriquea nojoacqueneri
 maasano oraticapae, irashintajemparoquea.
 Impeamajatsitena Irioshimajate, naatimpaquea
 nirijanitsitempari. ⁸ Cotanquitsiquea
 maasano tsarontijia intsiajiaquempaquea
 osamimicatsantsamorecavaequegueti asopiri,
 quempeni incajaremorecari. Ariquea
 iquempejiaca teeca intsaroventajigue-
 naji, iriguentijia coguishemajajatsica,
 iriguentijia metojantajatsica, iriguentijia
 cantatsatantajatsica, iriguentijia matsinti
 aisa itsipajia aventajiacaroca iragavejanepae
 ampatsinipae, iriguentijia peajiaquerica itsipa
 irioshivijitashicaca, iriguentijia aisa maasano
 tsojenti. Oraqueate intsiajiaquempagueti
 osamimicatsantsamorecavaequegueti
 iroguentiquea icantajitica ‘mavitetapojatsineca
 metojagantsi’.”

Iroaqueraro Jerosare

⁹ Iroompaquea icoraquetashiquenaquea
 aparo ashivanti tsipajiacarica incajaranqui
 itsipajia ashivantijite socajiaqueroca

* **21:6** Alfa aisa Omega. Oratica alfa iroguenti pariapojaroca abecedario irashi guiriego. Oratica omega iroguenti carapojiroca.

oratica 7 atsipetagantsi carapojatsica
 yajiricacojiaqueca yatsipetacaantajiacarica
 quepatsipaequitica, icantapojanaquea:
 “Caacateja nonigaaquempiroquea inintane
 Ovejajaniqui irimanquigaquempaca.”

¹⁰ Ariquea yaashirentavaetanaquenaqueate
 inirotsempivaetatsica agasataavaetanquitsica.
 Yonigaaguequenaroqueate Jerosare, oratica
 guinteninintsi caavijica oganejencamajataca
 yashintacaca Aapani Irioshi, oquenapojaque
 inquitequi ichoocatigueti Aapani Irioshi
 aguijitacotapojaque. ¹¹ Cantavaequequea tsiren
 otsirenquitsitaroqueuea iroganejencare Aapani
 Irioshi, quempevaeca mapi vegaravaetatsica,
 quempetacaró jaashipe, saancorencapiri.

¹² Anquitsaetacocaroquea iniropiricavaeque-
 quea tantontsi ocaravaequequea jenoqui,
 osotomorosotomoroataca ocaravaeque 12, aisa
 ichoocataque 12 ashivanti quempoguijaqueroca
 osotomoropae. Aisa aparopae ashitacoropaequi
 chooca itioncacojiqueroquea aparo ivajiropae
 irijanijiate Ishiraeri, ariqueate icarajiaque
 iriatimpajia aisa 12. ¹³ Oraquea tantontsi chooca 3
 osotomoropae tampaticataqueroca isotoguigueti
 catsirincaiteri. Oraquea iquijigueti ochoocaque
 3. Ariqueate oquempetaca ocatoncopojaquegueti
 ochoocaque 3, aisa oquirincapojaquegueti
 ochoocaque 3. ¹⁴ Oraquea isaviji otantotacagueti
 ochoocaque 12 mapi oquishomajatantacaca.
 Aparopae ochoocaque itioncacojiqueroquea
 aparo ivajiropae itigarancane Ovejajaniqui,
 ariqueate icarajiaque iriatimpajia aisa 12.

¹⁵ Iriraquea ashivanti quenquetsata-

caaquenaca yajiricaquero cavorejaquijiri
 igomarotantajitaca ipeacaajitaca ooro,
 irigomarotantaquemparoca Jerosare, aisa
 osotomoropae aisa otantopae. ¹⁶ Oraquea
 Jerosare ochoocaquequea 4 omerequipae
 oquejetsantsatavacaaca. Igomarotaqueroquea
 ocaravaeque 12,000 estadiopae† ogatsantsacapae
 aisa ojenoquivaeguegueti, ariquea oquempetava-
 caaca. ¹⁷ Iroompaquea igomaroqueroquea
 ocarapiricaque otantotacagueti ocaravaeque
 144 catsantsaonaquirentsi.‡ Oraquea
 igomarotantajitaca igomarotantacaca ashivanti,
 iroguentiquea igatsantsaonaquire caquinte.

¹⁸ Oraquea otantotsaequitacaca iroguenti
 ipeacaajitaca mapi jaashipepi. Oraquea
 Jerosare saancorencavaeque ocanca cantavae-
 quequea tsiren, iriguentiquea igotanquitsi
 ooromajaca teeca inconoantajitempariji
 otsipa cavorejatatsica. ¹⁹ Oraquea mapipae
 isaviquitica oquishomajatantacaca otanto
 iroguenti cameetsapiripae vegaramajatatsica
 pajiguetsatsica jaashipepi, sapiro, aagata,
 aisa esemerarera; ²⁰ aisa oonise, coronarina,
 quirisoorito, veriro, topashio, quirisoperasa,
 jashinto aisa amatishita. Ariquea ocaravaeque
 12. ²¹ Oraquea 12 osotomoropae iroguentivaegue

† **21:16** Oraquea 12,000 estadiopae ovegaratata 2,200
 quiromeeteropae, irooquea quempetacaró arigueti anijivaete 55
 savincaguiterpae. Aparó estadio ocaravaeque oquejevecaró 185
 meeteropae. ‡ **21:17** 144 catsantsaonaquirentsi. Iroguenti
 oquejetsantsavecaró 65 meeteropae.

peerera, § aparopae iroguenti ipeacaantajitaro
 aparo peerera. Oraquea quenavoquirontsi
 iquenaquenaitantamajatacaca iriguentini
 ooromajaca teeca inconoantajitempariji otsipa
 cavorejatatsica, saancorerejavaequequea ocanca
 quejevaeca potirinaqui.

²² Tee nonejeroji teemporo ontaniqui
 guinteninintsiqui, iroguentitari iguinteni
 Amajirote Aapani Irioshi Agavejamajatatsica
 itsipatacari Ovejajaniqui, iriguentijiatari quem-
 petajaroa teemporo. ²³ Iriroquea catsirincaiteri
 teequea irinintajitajeriji irivoreacotantaje-
 queate. Ariquea iquempetaca taai teequea
 irinintajitajeriji inquitasetacotantajequeate,
 iroguentitarite savincaguitetacaavaequeroquea
 iroganejencare Aapani Irioshi, ari iquejetaca aisa
 Ovejajaniqui iriguentitarite otsivore. ²⁴ Maasano
 caquinteguetatsica iranijinijitantanaquemparo
 otsirencare. Aisa incoraquecoraqueiquequea
 maasano majirontajiatsica quepatsipaequitica
 iramajencatapojajenero iroganejencare,
 irishineventavaetapojajempari Aapani
 Irioshi.

²⁵ Aatoquea yashijitajirotsi
 osotomoropae, aatonica inejajitajiro pitsecari,
 oncoguitempani osavincaguiteguiteni.

²⁶ Incoraquecoraqueiquequea maasano
 caquinteguetatsica quepatsipaequitica
 iramajencatapojajenero iroganejencare,

§ 21:21 peerera. Chooca quentijaqui quejevetarica chopiro.
 Onquijaqueriguetti capichaji impanequi, asereaqueri, ari intiri-
 tapiniquero cameetsaniji oncarenitanaque. Oncoramantapojaj-
 jegueti ompeanaquempa icantajitica peerera, quitasaancoreren-
 cavaeque, impeacaaquemparo nenquetsiqui.

irishineventavaetapojajempari Aapani Irioshi.
²⁷ Aatoquea oquijajencatimatitsi oraniqui
 covaeguisherentsipae. Aatotarite iquijitsi
 antaguishetatsica teeca oncameetsateji aisa
 tsojeajiatsica, iriguentitarite choocajajatsine
 tioncacotanquitsica ivajirojia ivaperitequi
 Ovejajaniqui itioncacotantajiguecaroca ivajirojia
 maasano coguitatsineca inchoocaguiteni.

22

¹ Ariqueate yonigaaquenaroquea ojaaqu
 saancorencajarimajaca anijacaantantat-
 sica osotoajatantapojacaro imajironta-
 mento Aapani Irioshi aisa Ovejajaniqui,
² oniganquirejavoquiijaatanaquero quenavo-
 quirontsi iquenaquenaitantamajatacaca.
 Oraquea omavitetsapijaatapojaquegueti
 ochoocaque ocatintiitaca inchato anija-
 caantantatsica. Aparopae taai opishiv-
 oroquijacovaetantanacaroquea osovena
 ocantashitatiaguecaquea. Oraquea ovanapae
 iroguenti iroveantajianajempaca maasano
 caquinteguetatsica. ³ Aatoquea ochooca-
 timatajitsi incantomajacotimentajiquerica,
 aritari onchoocaque oraniqui imajirontamento
 Aapani Irioshi aisa Ovejajaniqui. Iirajia
 irajaanirejia incoguitempani irisavicaven-
 taguiterini. ⁴ Iramenavorojiapojajeri, aisa
 intioncacotsijitempari ivajiro Aapani Irioshi
 ivancapaequi. ⁵ Aatoquea ochoocataji
 pitsecari. Iiraquea choocajiatsica oraniqui
 aatoquea icoguitejacojiaja intsivojiajери,
 aisa aatoquea inintajitajiritsi catsirincaiteri

intsirencaguitetacotantajequeate, incogui-
tempanitari intsirencaguitejacotantaguiteni
Amajirote Aapani Irioshi. Iriatimpajia
impejiaiquempauea majirontajiatsica
incoguitempani irimajirontajaguitempani.

*Irooshipojishiatsi incoraquetajate Jeso-
quirishito*

⁶ Iroompauea icanquena [ashivanti]:
“Maasanopae ocativa pitioncaueca imaica
iroguenti iroomajaca, teetari amatavitanteji.
Iriaquea Amajirote Aapani Irioshi quenquet-
sashirentacaajiguirica tsavetantajiatsica itigar-
caqueri irashivantite ironigaaguequeneriquea
irajaanirejia querocaca oncoguetanaquempani,
irooshipojishiatsi aapojempa.” [Icanquetari
Jesoshi:]

⁷ “¡Arimajaguitatsi noncoraquetaje taampina!
¡Irishinetacaavaejiquempariquea guijatacomajaque-
roca maasanopae itsavetacotsijitacaca ocativa
paperiqui!”

⁸ Naatimpa Joanca, naroguenti nejagueta-
queroca aisa quemaguequeroca maasanopae
ocaticapae. Irooquea noquemaguequerogueti,
aisa nonejaguetaquerogueti notigueroaventave-
tanacariquea ashivanti onigaaguequenaroca
nontsarovenquemparime. ⁹ Icantsitana:
“Aato piquejetirotsi imaica, naroguentitari
papiaajanirentsiteni, noquejetajimpiquea
aviatimpa aisa papitsaromentarijiateni
tsavetantajiaqueroca icanqueca Aapani Irioshi,
noquejetajari aisa maasano quemisantajiguiroca

tioncanquitsica ocaniqui paperiqui. ¡Iriompani pintsariventempa Aapani Irioshi!”

¹⁰ Aisa icanquena: “Aatoja pivinchajacoseyotirotsi* pitioncacotaqueca paperiqui, irooshipojaquetari aapojaquempa onetsanamajatanaquempaquea. ¹¹ Iriraquea peacaaguishetaroca covaeguisherentsipae iintsija incogitempani inquempetanaquempa imaica. Iriraquea coguishemajatatsica iintsija incogitempani incoguishemajatanaquempa. Ariquea inquempetaquempaquea peacaatsica cameetsaripae, iintsija incogitempani inquempetanaquempa imaica. Aisa iriraquea comajamajatatsica iintsija incogitempani incomajamajatanaquempaquea.”

¹² “Arimajaguitatsi noncoraquetaje taampina, novegarapojajeneri maasano caquinteja quero-caca yantaguetaqueca apaniropae. ¹³ Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, † naroguenti jivatatsica aisa naroguenti carapojatsica, nocoguitanitarite nochoocaguitini, aisa aatoquea nosantico-guitejacovaetajitsi.

¹⁴ “Irishinetacaavaejitaquempariquea ajaquiroca iitsaare, irishinetsijitempari irishecajiaquemparoquea osovena inchato anijacaantantatsica, aisa inquijaquijaitan-tapojajemparo osotomoro guintenininti.

¹⁵ Cotanquitsiquea incogitempani inchoocajiaque sotsiqui maasano coguishemajatatsica,

* **22:10** Ocanquegueti Aatoja pivinchajacoseyotirotsi, iroguenti oncanque “Aatoja pomanirotsi”. † **22:13** Alfa aisa Omega. Oratica alfa iroguenti pariapojaro ca abecedario irashi guiriego. Oratica omega iroguenti carapojiroca.

matsinti, cantatsatantajiatsica, metojantajiatsica, tsaromentajavetarica irioshivijirentsi, aisa maasano shineventajigaroca yamatavitantajigui.

16 “Naroguenti Jesoshi, notigarancaque-
riquea nashivantite incamanquempiquea
maasanopae pitioncacotaqueca cameetsaniji
paacaantajiaqueneriniji tsaromentajiatsica
capiocapinijiatsica tsovironaquipaequi.
Naroguenti ichoviquitanaqueca Taavini, aisa
naroguenti shigompiri tsirencamenquitatsica
pitsecaguitetirajagueti.”

17 Iiraquea Ishire Aapani Irioshi aisa inintane
Ovejajaniqui icantajigui: “¡Caacate!” Ariquea
inquempejiaquempa quemajiaqueroneca
incantajigue: “¡Caacate!” Iiraquea mirejiatsica
incoraquecoraqueiteja; irira nintajianquitsica,
iintsija irimirajiguemparo oja anijacaantan-
tatsica, aatoquea ivegaratirotsi, manaquea
irojocashijiquenempari intati.

18 Maasanoquea quemajiaqueroneca
maasanopae ocativa itsavetacotsijitacaca
ocaniqui paperiqui noncantajiaqueri:
Quericagueti gavitashitajemparoneca tioncan-
quitsica ocaniqui, iriraquea Aapani Irioshi
irogavitacaantavaetajempari atsipetagantsipae
itsavetacotsijitacaca ocativa paperiqui. 19 Aisa
quericagueti jocagaranqueroneca tioncacotan-
quitsica ocaniqui paperiqui, iriraquea Aapani
Irioshi iraapitsatsitempari osovena inchato
anijacaantantatsica irishecaquempameca, aisa
aatoquea inejajirotsi guinteninintsi yashincaca
Aapani Irioshi tioncacoguetanquitsica ocaniqui.

20 Iriraquea oguisotoamajaquero
ca maasanopae ocatica icanque: “Jeeje,
noncoraquetaje taampina.”

Arimajaguitatsi. ¡Caacateshiatsi, Nomajirote Je-
soshi!

21 Iriraquea Amajirote Jesoshi incavintsajama-
jaquempiquea maasano aviatimpajia. Ariquea
oncoquempani.

**Iroaquerari Itioncacaantagueca Aapani
Irioshi: Tsavetacoquerica Amajirote
Jesoquirishito
New Testament in Caquinte (PE:cot:Caquinte)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Caquinte

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Caquinte[cot], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Caquinte

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

83ba253d-55c7-5686-b0d2-bfc8d1efc0d5